

# IL-FESTIVAL NAZZJONALI TALKIEB

20  
23



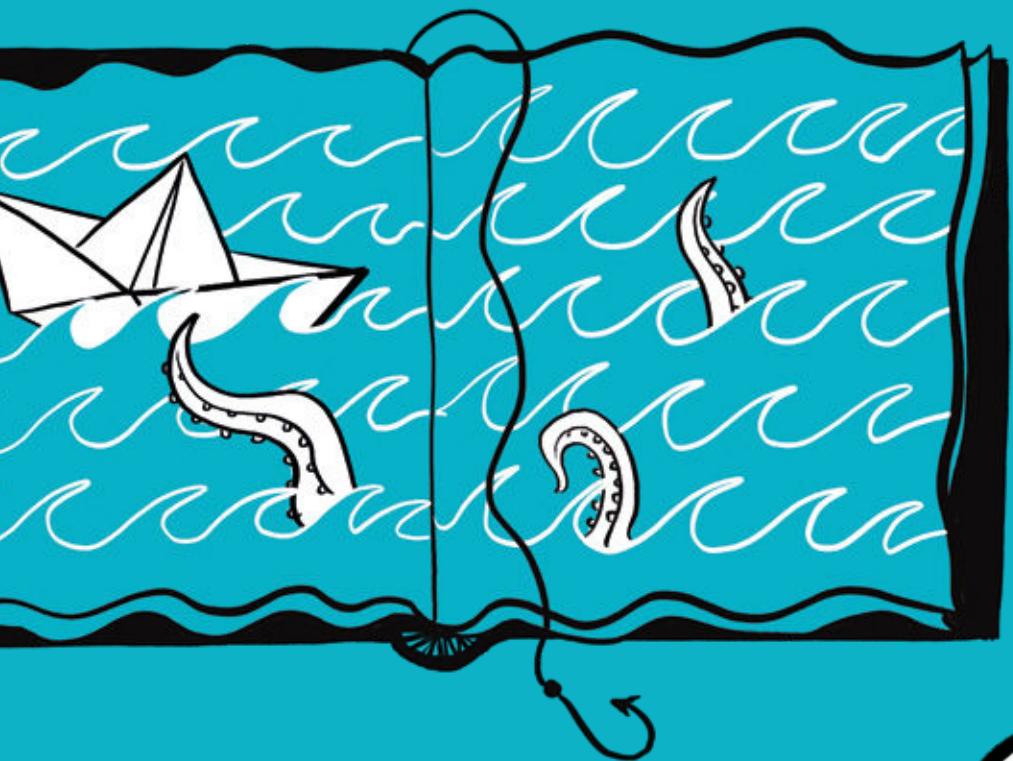
## Programm tal-Attivitajiet

18-22 T'OTTUBRU 2023

Iċ-Ċentru għall-Fieri u l-Konvenzjonijiet (MFCC), Ta' Qali



B'lista twila ta' parteċipanti mifruxa mas-setturi kollha tal-industrija tal-ktieb, u bi programm kulturali li jinkludi kważi mitt attività, ngħidu aħna tnedijiet ta' kotba, prezentazzjonijiet ta' kotba, drammi, gruppi ta' ħidma u konferenzi, il-Festival Nazzjonali tal-Ktieb huwa **l-akbar** ċelebrazzjoni tal-kultura tal-ktieb f'Malta.



**L-ispirtu multisensorjali** ta' din ic-ċelebrazzjoni nazzjonali tal-kelma miktuba se johodna 'l hinn minn #KOTBAKİTBAVAKTAR!

Kulhadd ikun qed jistenna l-Festival Nazzjonali tal-Ktieb - mill-kbar saž-żgħar u minn imkejen differenti tal-hajja - li dis-sena se jsir bejn it-18 u t-22 t-Ottubru fiċ-Ċentru ghall-Fieri u l-Konvenzionijiet (MFCC), Ta' Qali. Pubblikaturi, bejjiegħha tal-kotba, illustraturi, tradutturi u awturi jiltaqqu taht saqaf wieħed għal hamest ijem ta' promozzjoni u bejgħ ta' kotba lill-pubbliku.

Minbarra t-talent lokali, il-Festival huwa l-post fejn tista' tiltaqa' ma' mistiedna barranin fosthom ismijiet kbar fix-xena letterarja.

It-tema ta' din l-edizzjoni hija #KOTBAKİTBAVAKTAR, li ssorr fiha l-kapaċitā tal-letteratura li tisboq il-kelma miktuba u ssib lilha nnifissiha f'forġġ artističi ohrajn - mill-illustrazzjoni sal-hoss, mit-teatru sal-adattament cinematografiku.

Il-maskots tal-Festival Nazzjonali tal-Ktieb 2023 huma Ray il-Qarrej, li huwa sajjied qarrej halliem li dejjem b'xi ktieb f'idejh, Filip il-Kittieb li għandu passjoni għall-kelma performattiva. Čiċi l-Ispettatrici li tagħżeż xhin tara xow letterarju, u lil Mia s-Semmiegha, habbieba tal-mużika li taqbad tiżżeen mal-istejjer.



# Ray il-Qarrej

#KOTBAKIBAUAKTAR



## L-Erbgħa 18 t'Ottubru

### Il-ġurnata kollha

#### Il-Kamra Sensorja

Din il-kamra toffri ambjent ideali għall-awtiżmu (bi stimulazzjoni baxxa, b'oggetti bažiċi sensorjali u riżorsi ideali għall-awtiżmu) u tippermetti lit-tfal fuq l-ispettru aċċess għal aktivitajiet ta' rakkuntar ta' stejjer fi spazju sikur u inkluissiv. Din il-kamra mmexxija mill-Fondazzjoni Inspire. Jingħata biss aċċess lil-tfal akkumpanjati minn ġenituri jew edukaturi.

### Il-ġurnata kollha

#### Wirja: Il-Malti: Il-Mixja sal-Għarfien Uffiċjali Heritage Malta u l-Akkademja tal-Malti

*Il-Malti: Il-Mixja sal-Għarfien Uffiċjali* hija wirja mtellha minn Heritage Malta u l-Akkademja tal-Malti u titqassam fuq ghaxar temi. Il-wirja tkopri l-istorja tal-ilsien Malti mill-għeruq Semitiċi tiegħi sakemm fl-1964 ġie ddikjarat bhala l-ilsien nazzjonali ta' Malta u fl-2004 bhala wieħed mill-ilsna ufficijal tal-Unjoni Ewropea.

### Il-ġurnata kollha

#### Wirja: From Illustration To Book KNK u l-Kunsill Malti għall-Arti (ACM)

It-tieni edizzjoni ta' din l-esebizzjoni ddedikata għad-disinn tal-kotba u l-illustrazzjonijiet, li turi x-xogħol tal-illustraturi u d-disinjaturi kontemporanji u ewleni f'Malta, u fl-istess hin tweġġah il-pjunieri lokali f'dawn l-oqsma. Din l-inizjattiva hija parti minn kollaborazzjoni usa' bejn il-Kunsill Nazzjonali tal-Ktieb u l-Kunsill Malti għall-Arti.

10:00 - 10:30

### Produzzjoni teatrali għal studenti tal-primarja

#### KNK /IT-TEATRU

Inghaqdu magħna f'dax-xows sbieħ u ta' avventura għall-istudenti tal-primarja, adattati u diretti mid-drammatura Simone Spiteri, rebbieha ta' diversi premji letterarji. Dan ix-xow spettakolari huwa bbażat fuq numru ta' kotba rebbieha tal-Premju Terramaxka, u l-atturi huma Robyn Vella, Miguel Formosa, Lara Agius, u Matteo Caruana Bond. Wara se jkun hemm sorpriża għax se jitla' fuq l-istejġ awtur popolari!

**10:00 - 10:30**

**Sessjoni ta' qari: Il-Kavallier Għatxan**

**Energy and Water Agency (EWA) IS-SALA TAL-QARREJJA** 

Din l-istorja toħodna lura fi żmien il-Kavallieri fejn niulta qghu mal-kavallier Jean de Villers, l-akbar ħabib tal-Gran Mastru Alof de Wignacourt. Jean kien ingħata kariga importanti immens, dik li jieħu hsieb il-provista tal-ilma tal-Gżejjer Maltin. B'hekk naraw lil Jean jinvestiga l-bjar, il-ġwiebi, l-ispiċċi u l-mini minhabba n-nuqqas t'ilma. Infatti l-Gran Mastru, bl-ghajnejn ta' Jean, mexa fuq ir-rapport tal-inġinier Padre Tomasucci li rrakkomanda li jinbnew l-akkwadotti, progett fejn l-ilma ta' kwalità għolja jinżel mir-Rabat u Hadd-Dingli u jaśal fil-funtana barra l-Belt Valletta. B'hekk Jean żidiedlu x-xogħol peress li ta' sikwit kien jiċċekkja x-xogħilijiet fuq dan il-proġett importantissimu ghall-Gżejjer Maltin.

**10:00 - 10:30**

**Ejjew nintif fu fit-Tagħrif (5-8 snin)**

**Fondazzjoni Inspire IL-KAMRA SENSORJA** 

Sessjoni ta' qari minn Sameera Perera u Linda Akanihu organizzata mill-Fondazzjoni Inspire f'ambjent ideali ghall-awtizmu, li jippermetti aċċess għal attivitajiet ta' rakkunar ta' stejjer u li jirrispetta l-isfidi ta' tħalli fuq l-ispettru tal-awtizmu. Din is-sessjoni mmirata għal tħalli bejn il-5 u t-8 snin.

**11:30 - 12:30**

**Ġakki u s-Siġra tal-Fażola (8-12-il sena)**

**Fondazzjoni Inspire IL-KAMRA SENSORJA** 

Sessjoni ta' qari interattiva minn Claire Borg u Ruby Anne Caruana organizzata mill-Fondazzjoni Inspire f'ambjent ideali ghall-awtizmu, li jippermetti aċċess għal attivitajiet ta' rakkunar ta' stejjer u li jirrispetta l-isfidi ta' tħalli fuq l-ispettru tal-awtizmu. Din is-sessjoni mmirata għal tħalli bejn it-8 u t-12-il sena.

**12:00 - 12:30**

**Produzzjoni teatrali għal studenti tal-primarja**

**KNK IT-TEATRU** 

Inghaqdu magħna f-dax-xows sbieħ u ta' avventura għall-istudenti tal-primarja, adattati u diretti mid-drammaturga Simone Spiteri, rebbieha ta' diversi premji letterarji. Dan ix-xow spettakolari huwa bbażat fuq numru ta' kotba rebbieha tal-Premju Terramaxka, u l-atturi huma Robyn Vella, Miguel Formosa, Lara Agius, u Matteo Caruana Bond. Wara se jkun hemm sorpriza għax se jitħalli fuq l-istejġ awtur popolari!

**12:00 - 12:30**

**Sessjoni ta' qari: Osbert and Friends**

**Energy and Water Agency (EWA) IS-SALA TAL-QARREJJA** 

Osbert, żrinġ li jgħix ġewwa Wied il-Olejgha, jgħallimna dwar l-abitat tieghu, u l-bijodiversità f'dal-wied.

**Kontinwu**

**Kwiżz u taqbil il-kliem**

**German Maltese Circle / Dept. of German, UM**

**L-ISTAND TAL-GMC / DEPT. OF GERMAN, UM 8** 

Minhabba li l-lingwa Ingliza għandha oriġini Germanika, l-Ingliz u l-Germaniż jixbhu lil xulxin aktar milli tahseb. Permezz ta' dan it-tqabbil ta' kliem se tindu li taf kliem Germaniż aktar milli tahseb. Ipprova qabel! Se tintgħażel ukoll mistoqsija għal kwiżz li se jsir fuq l-istand.

**Kontinwu**

**Mural Interattiv**

**Malta Community of Illustrators L-ISTAND TAL-ACM 28**

Membri mill-Malta Community of Illustrators sejkun qed jaħdmu flimkien sabiex joholqu pittura kbira fuq ħajt. L-udjenza mistiedha tingħaqad u tippartecipa fuq din l-illustrazzjoni fuq skala kbira u interattiva. Immexxi minn Matthew DeMarco, kofundatur u direktur kreattiv ta' Bloom Creative/Maltatype, il-mural interattiv sejkun progett artistiku kontinwu bil-ghan li juža l-mezz viċiv tal-illustrazzjoni bhala ghoddha għal bidla pozittiva.

**17:00 - 18:00**

**Sessjoni ta' qari mal-awtriċi Sandra Hili Vassallo**

**Gemma L-ISTAND TA' GEMMA 25** 

Niħtaqgu mal-awtriċi Sandra Hili Vassallo għal sessjonijiet ta' qari tal-kotba Kejkjiet tal-Karrotti u Fuejjah ta' Ward u Kollox Barra Bebbux. Wara s-sessjonijiet tal-qari jkun hemm hin għal diskussjoni u mistoqsijiet dwar it-temi u l-kontenut tal-kotba li jinkludu l-ħiliet finanzjarji: serq tal-karti ta' kreditu, scams, kif iġġemma' flusek u tiffranka billi ssajjar u tixtri bil-ħsieb, bżonnjet u xewqat ecc.

**17:00 - 18:00**

**Animal Bounty! Sessjoni tal-annimali lajv (6-10 snin)**

**Fondazzjoni Inspire IL-KAMRA SENSORJA** 

Sessjoni interattiva tal-annimali lajv minn Jelena Petrović u Linda Akanihu organizzata mill-Fondazzjoni Inspire f'ambjent ideali ghall-awtizmu, li jippermetti aċċess għal attivitajiet ta' rakkunar ta' stejjer u li jirrispetta l-isfidi ta' tħalli fuq l-ispettru tal-awtizmu. Din is-sessjoni mmirata għal tħalli bejn is-6 u t-10 snin.

**18:00 - 18:30**

**Tahdita minn Veronica Veen**

**Inanna Publishers L-ISTAND TA' INANNA 12** 

Tahdita ta' nofs siegħha minn Veronica Veen dwar il-35 sena tagħha ta' riċerka antropoloġika kulturali f'Għawdex fuq l-istorja tan-nisa u l-esperienza tal-hajja tagħhom, b'enfasi fuq ir-rakkun tar-tħalli. Dan kollu ġie rekordjat u ddokumentat f-serje ta' kotba bħal *Female Images of Malta: Goddess, Giantess, Farmeress (1994)*, *The Maltese Cinderella and the Women's Storytelling Tradition (2017)*, u *Lucija Tells... Women's History and Experience of Life on Gozo, Malta (2020)*.

**7**

**IL-FESTIVAL NAZZJONALI TALKIEB** 

**Programm tal-aktivitajiet  
L-Erbgħha 18 t'Ottubru**

**6**

**IL-FESTIVAL NAZZJONALI TALKIEB** 

**Programm tal-aktivitajiet  
L-Erbgħha 18 t'Ottubru**

**18:00 - 19:00**

### Kif taħdem il-Wikipedija?

Wikimedia Community Malta (WCM)

L-ISTAND TA' WCM 18



Kulhadd jaf x'inhi l-Wikipedija, imma kont taf li int ukoll tista' ssir editur tagħha, flimkien ma' eluf oħra ta' nies bhalek madwar id-dinja? Skopri kif taħdem il-Wikipedija u proġetti oħra tal-Wikimedia. Bil-parteċipazzjoni ta' Dr Marc Tanti.

**18:00 - 19:00**

### L-Isfida Msella

San Anton School u KNK IT-TEATRU



Għat-tielet sena konsekuttiva, l-iskola ta' San Anton qed tiċċelebra dawk l-istudenti li hadu sehem u temmew b'mod sodisfacenti l-Isfida Msella. L-Isfida Msella hija sfida eċċitanti dwar il-qari bil-Malti fejn l-istudenti qraw tliet kotba fi tliet xħur u hadmu fuq proġetti mnebbha minnhom, fosthom posters, kitba kreattiva u trailers tal-kotba. Waqt din is-serata, l-istudenti li ppartecipaw se jingħataw premju.

**18:30 - 20:30**

### Čeremonja tal-Għoti tal-Premijiet ta' The Plaza Prizes

The Plaza Prizes IS-SALA TAL-KITTIEBA



Serje ta' qari dirett mir-rebbieha tal-kompetizzjoni letterarja internazzjonali The Plaza Prizes. Hija l-missjoni ta' dan il-konkors li jiskopri l-kittieba bl-Ingliz bl-akbar talent madwar id-dinja kollha. Ir-rebbieha se jingħataw il-premijiet tagħhom minn Sam Blake, awtrici bestseller, u membru tal-bord tas-Society of Authors. Jekk intom interessati f'kitba ġidha meraviluża, nistedhukom tiġi u tisimghu l-istile letterarji ta' ghada.

**19:30 - 20:30**

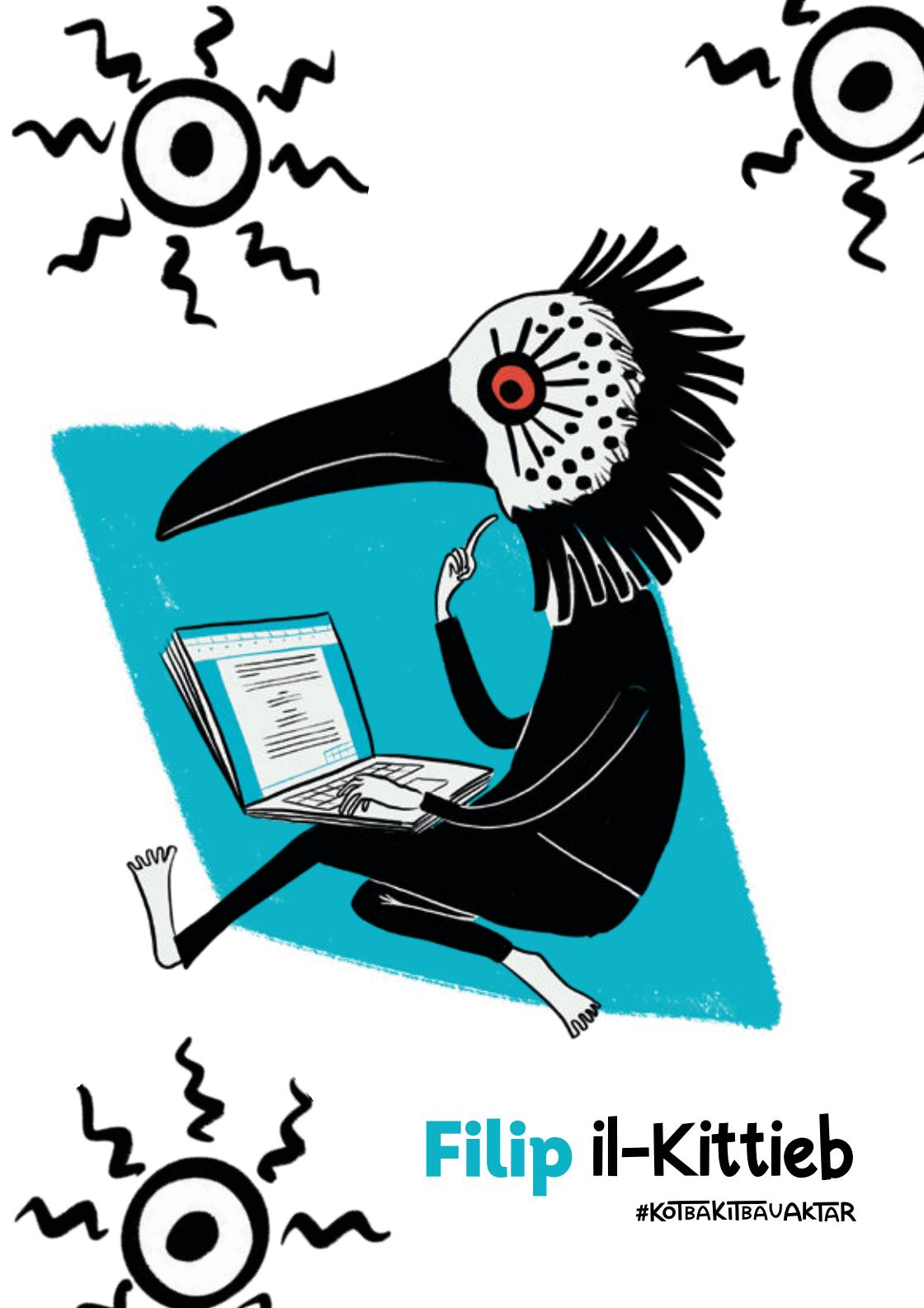
### L-adattament ghall-iskrin

Skemi ta' rapport tal-Kummissjoni Maltija tal-Films

Kummissjoni Maltija tal-Films IS-SALA TAL-QARREJJA

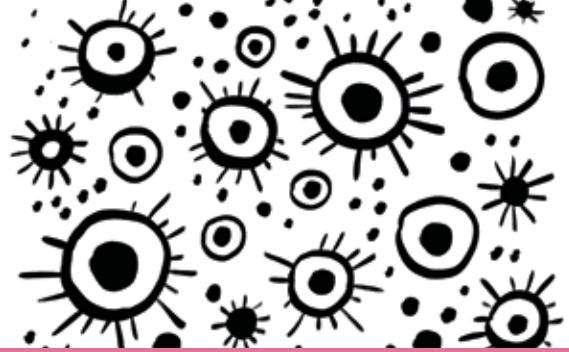


Il-Kummissjoni Maltija tal-Films ilha sa mill-2008 tifteż li tappoġġja l-produttri tal-films bis-sahha ta' skemi varji li jixprunaw il-produzzjonijiet lokali. Jekk wieħed iqis in-numru ta' ideat mhux sfruttati fix-xena letterarja, hemm lok għal opportunità sabiex il-produtturi tal-films jikkunsidraw serjament l-adattazzjonijiet letterarji f'films u t-televixin. Ahna u nesploraw l-impatt tal-adattazzjonijiet minn kotba ghall-iskrin, nimmiraw li nkebbsu arrikkiment kulturali, ningāġġaw lill-udjenza, u ninkuraġixxu esplorazzjonijiet kreattivi waqt li fl-istess hin nixprunaw it-tkabbir tal-industria letterarja u dik tad-divertiment. Dil-prezentazzjoni minn Susan Ronald u Jean Pierre Borg mill-Kummissjoni Maltija tal-Films se tiffoka fuq l-iskemi disponibbli u sservi biex tnaqqas id-distakk bejn l-awturi, il-pubblikaturi, u l-produtturi tal-films.



# Filip il-Kittieb

#KOTBAKITBAUAKTAR



Il-Malta Community of Illustrators u l-Kunsill Malti ghall-Arti jippreżentaw:

# Mural Interattiv

Waqt il-Festival Nazzjonali tal-Ktieb, membri u artisti mill-Malta Community of Illustrators se jkunu qed ipinġu lajv mural interattiv. Il-mural se jenfasizza l-importanza tal-illustrazzjoni bhala ghodda pozittiva għall-bidla u kumentarju soċjali, u l-illustraturi se jkunu mistiedna jimpiegaw l-istil tagħhom sabiex joħolqu illustrazzjonijiet fuq skala kbira. Il-mural se jkun dirett minn Matthew DeMarco, kofundatur u direttur kreattiv tal-istudjo tad-disinn lokali Bloom Creative/Maltatype. Membri li jkunu fl-udjenza se jkunu mistiedna wkoll jikkontribwixx fil-mural huwa u jkun qed isir.

Moira Scicluna Zahra, il-fundatur tal-Malta Community of Illustrators, qed taħdem fuq riċerka mal-MCAST dwar l-illustrazzjonijiet Maltin kontemporanji. Wara li tkellmet ma' diversi illustraturi lokali, hareġ li hemm htiega kbira li l-illustrazzjoni tintuża bhala forma artistika biex tghaddi kumentarju soċjali u sservi fl-attivitàmu. Minhabba l-universalità tal-illustrazzjonijiet, din l-industrija artistika tqieset bħala wahda li għandha sservi lill-poplu, u allura għandha l-meżzi adegwati sabiex tilhaq lill-publiku. F'dal-każ, waqt il-Festival se tilhqu bis-sahha ta' illustrazzjoni kollaborattiva fuq skala kbira. L-għan tal-proġetti huwa li jistieden lin-nies tirrifletti u tiddiskuti.

**Għaddej kuljum fl-istand tal-Kunsill Malti ghall-Arti 28**

## FROM ILLUSTRATION TO BOOK

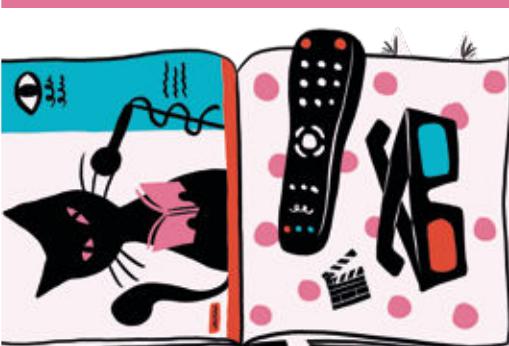
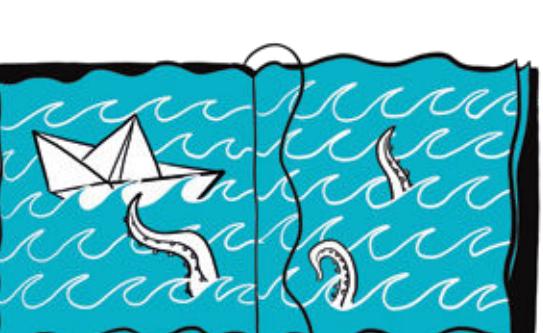
### ESEBIZZJONI

*From Illustration to Book* hija esebizzjoni bi shab bejn il-Kunsill Nazzjonali tal-Ktieb u l-Kunsill Malti ghall-Arti, li thares lejn l-evoluzzjoni tal-illustrazzjonijiet f'Malta.

It-tieni edizzjoni ta' din l-esebizzjoni ddedikata għad-disinn tal-kotba u l-illustrazzjonijiet, li turi x-xogħol tal-illustraturi u d-disinjaruri kontemporanji f'Malta. L-esebizzjoni tinqasam f'erba' sezzjonijiet. 'Maltese Illustrated Characters' tiffoka fuq karattri klassici u kontemporanji li halley marka fuq l-immaġinazzjoni letterarja kollettiva. 'Illustration Today' u 'MCOI Illustration Annual 2023 Exhibit' jiffukaw fuq uhud mill-ahjar xogħlijiet tal-illustraturi u d-disinjaturi kontemporanji. Finalment, 'Artist Spotlight' tixgħel bozza fuq żewġ illustraturi prolifici: Ġorġ Mallia u Marisa Attard.



MCAST



# Il-Hamis 19 t'Ottubru

## Il-ġurnata kollha

### Il-Kamra Sensorja

Din il-kamra toffri ambjent ideali ghall-awtiżmu (bi stimulazzjoni baxxa, b'oggetti bažiċi sensorjali u riżorsi ideali ghall-awtiżmu) u tippermetti lit-tfal fuq l-ispettru aċċess għal attivitajiet ta'rakkuntar ta' stejjer fi spazju sikur u inkluissiv. Din il-kamra mmexxija mill-Fondazzjoni Inspire. Jingħata biss aċċess lil tfal akkumpanjati minn genituri jew edukaturi.

## Il-ġurnata kollha

### Wirja: Il-Malti: Il-Mixja sal-Għarfien Ufficjali Heritage Malta u l-Akkademja tal-Malti

*Il-Malti: Il-Mixja sal-Għarfien Ufficjali* hija wirja mtellgħa minn Heritage Malta u l-Akkademja tal-Malti u titqassam fuq ghaxar temi. Il-wirja tkopri l-istorja tal-ilsien Malti mill-gheru q-Semitici tiegħu sakemm fl-1964 ġie ddikjarat bhala l-ilsien nazzjonali ta' Malta u fl-2004 bhala wieħed mill-ilsna ufficjali tal-Unjoni Ewropea.

## Il-ġurnata kollha

### Wirja: From Illustration To Book

#### KNK u l-Kunsill Malti għall-Arti (ACM)

It-tieni edizzjoni ta' din l-esebizzjoni ddedikata għad-disinn tal-kotba u l-illustrazzjoni, li turi x-xogħol tal-illustraturi u d-disinjaturi kontemporanji u ewlenin f' Malta, u fl-istess hin tweġġah il-pijunieri lokali f'dawn l-oqisma. Din l-inizjattiva hija parti minn kollaborazzjoni usa' bejn il-Kunsill Nazzjonali tal-Ktieb u l-Kunsill Malti għall-Arti.

10:00 - 10:30

### Produzzjoni teatrali għall-istudenti tal-iskejjel medji u sekondarji

#### KNK IT-TEATRU

Inghaqdu magħna f'dax-xows sbieħ u ta' avventura għall-istudenti tal-iskejjel medji u sekondarji, adattati u diretti mid-drammaturga Simone Spiteri, rebbieha ta' diversi premji letterarji. Dan ix-xow spettakolari huwa bbażat fuq numru ta' kotba rebbieha tal-Premju Terramaxxa, u l-atturi huma Robyn Vella, Miguel Formosa, Lara Agius, u Matteo Caruana Bond. Wara se jkun hemm sorpriza għax se jitla' fuq l-istejġ awtur popolari!

10:00 - 10:30

### Sessjoni ta' qari: A Journey with the Energetic Four:

#### The Renewables

#### Energy and Water Agency (EWA) IS-SALA TAL-QARREJJA

Storja dwar tifel ta' ghaxar snin li jismu Ben u li jibda vjaġġ mar-Renewables biex jifhem ahjar l-għażiex tal-enerġija preżenti u futuri.

10:00 - 11:00

### Who is Hiding under the Sea? (9-12 snin)

#### Fondazzjoni Inspire IL-KAMRA SENSORJA

Sessjoni ta' qari minn Stebin Kallingal organizzata mill-Fondazzjoni Inspire f'ambjent ideali ghall-awtiżmu, li jippermetti aċċess għal attivitajiet ta'rakkuntar ta' stejjer u li jirrispetta l-isfidi ta' tfal fuq l-ispettru tal-awtiżmu. Din is-sessjoni mmirata għal tfal bejn id-9 u t-12-il sena.

10:30 - 12:00

### Qari ta' stejjer dwar il-kelb Shadow

#### Kite Group L-ISTAND TA' KITE GROUP 42

Tliet sessjonijiet ta' qari għat-ġaqqa se jiġi organizzati waqt il-Festival Nazzjonali tal-Ktieb. L-awtrici Amanda Zahra se tkun akkumpanjata mill-kelb Shadow u taqra l-ktieb *Shadow Finds a Home*. Din hi storja dwar kelb li safi' abbandunat, u li bħalu hemm mijiet ohra, u li qed jistenna li jiġi addottat. Din hi storja li tqajjem aktar kuxjenza dwar il-harsien tal-animali.

11:30 - 12:30

### IRREGISTRAR HAWN



### L-Ispirazzjoni, it-Teknika u s-Succcess - masterclass minn Sam Blake dwar il-kitba kreattiva għal studenti post-sekondarji

#### KNK IS-SALA TAL-KITTIEBA

Il-karatteri, il-post u l-plot huma kolha komponenti ewlenin għal storja tajba, iżda kif se ssensilhom b'mod tajjeb u li jahdmu flimkien? Sam Blake titkellem dwar kif hi tterraq tul il-process kreattiv tagħha, u anki tikkonsulta mal-pariri ta' kollegi ohra f'din l-industrija - minn Jeffery Deaver sa Joanne Harris. Dan l-avveniment hu mmirat għal żgħażaq fil-livell postsekondarju li tinteressahom il-kitba kreattiva bi kwalunkwe lingwa.

### TRID TIRREGISTRAR BIEX TIPPARTEċIPA

11:30 - 12:30

### Animal Bounty! Sessioni tal-annimali lajv (9-12-il sena)

#### Fondazzjoni Inspire IL-KAMRA SENSORJA

Sessjoni tal-annimali lajv minn Jelena Petrović u Linda Akanihu organizzata mill-Fondazzjoni Inspire f'ambjent ideali ghall-awtiżmu, li jippermetti aċċess għal attivitajiet ta'rakkuntar ta' stejjer u li jirrispetta l-isfidi ta' tfal fuq l-ispettru tal-awtiżmu. Din is-sessjoni mmirata għal tfal bejn id-9 u t-12-il sena.

12:00 - 12:30

### Produzzjoni teatrali għall-istudenti tal-iskejjel medji u sekondarji

#### KNK IT-TEATRU

Inghaqdu magħna f'dax-xows sbieħ u ta' avventura għall-istudenti tal-iskejjel medji u sekondarji, adattati u diretti mid-drammaturga Simone Spiteri, rebbieha ta' diversi premji letterarji. Dan ix-xow spettakolari huwa bbażat fuq numru ta' kotba rebbieha tal-Premju Terramaxxa, u l-atturi huma Robyn Vella, Miguel Formosa, Lara Agius, u Matteo Caruana Bond. Wara se jkun hemm sorpriza għax se jitla' fuq l-istejġ awtur popolari!

**12:00 - 12:30**

**Sessjoni ta' qari: Luna u l-Enerġetika: Il-Vapur Sostenibbli  
Energy and Water Agency (EWA) IS-SALA TAL-QARREJJA** 

Minn messaġġ fi flixkun, għal teżor mohbi u ħbiberiji mhux mistennija, *Luna u l-Enerġetika - Il-Vapur Sostenibbli* huwa fernežja ta' avventuri, ippakkjat b'emozzjonijiet, skoperta u eċċitament!

**Kontinwu**

**Kwiż u taqbil il-kliem**

**German Maltese Circle / Dept. of German, UM**

**L-ISTAND TAL-GMC / DEPT. OF GERMAN 8** 

Minhabba li l-lingwa Ingliza għandha orīġini Ġermanika, l-Ingliz u l-Ġermaniż jixbu lil-xulxin aktar milli tahseb. Permezz ta' dan it-taqabbil ta' kliem se tinduna li taf kliem Ġermaniż aktar milli tahseb. Ipprova qabbel! Se tintgħażel ukoll mistoqsja għal kwiż li se jsir fuq l-istand.

**17:00 - 18:00**

**Sessjoni ta' qari mal-awtriċi Sandra Hili Vassallo**

**Gemma L-ISTAND TA' GEMMA 25** 

Niltaqqhu mal-awtriċi Sandra Hili Vassallo għal sessjonijiet ta' qari tal-kotba *Kejkjiet tal-Karrotti u Fuejjah ta' Ward u Kollox Barra Bebbux*. Wara s-sessjonijiet tal-qari jkun hemm hin għal diskussjoni u mistoqsijiet dwar it-temi u l-kontenut tal-kotba li jinkludu l-hillet finanzjarji: serq tal-karti ta' kreditu, scams, kif iġġemma' flusek u tiffranka billi ssajjar u tixtri bil-ħsieb, bżonnijiet u xewqat ecc.

**17:00 - 18:00**

**Meta jilaghbu l-Ippopotami? (5-8 snin)**

**Fondazzjoni Inspire IL-KAMRA SENSORJA** 

Sessjoni ta' qari minn Wilson Akanihu u Linda Akanihu organizzata mill-Fondazzjoni Inspire f-ambjent ideali ghall-awtizmu, li jippermetti aċċess għal attivitajiet ta' rakkuntar ta' stejjer u li jirrispetta l-isfidi ta' tfal fuq l-ispettru tal-awtizmu. Din is-sessjoni mmirata għal tfal bejn il-5 u t-8 snin.

**18:00 - 19:00**

**Attività ta' networking għal-librara flimkien mal-Fondazione per Leggere**

**Istituto Italiano di Cultura IS-SALA TAL-QARREJJA** 

Din l-attività ta' networking immirata għal-librara u l-professionisti fil-publikazzjoni se tlaqqa' flimkien l-gharfien tal-Fondazione per Leggere - Biblioteche di Milano u l-Malta Libraries, sabiex jippromwou l-qari, iż-żamma u l-iż-żiell tal-libreriji pubblici, u t-titjib kostanti tas-servizzi pprovduti lill-qarrejja.

**18:00 - 19:00**

**Wikipedian-in-Residence at TimesofMalta.com**

**Wikimedia Community Malta (WCM) IS-SALA FIL-PJAZZA**  

Il-gazzetta *Times of Malta* għandha preżenza qawwija online (*TimesofMalta.com*) u din toffri diversi opportunitajiet ta' kollaborazzjoni mal-progetti tal-Wikimedia. Waqt din l-attività se nvaraw il-programm ta' hidma ppjanat ghall-2024 bejn is-sit ta' din il-gazzetta u progetti ta' Wikimedia bhall-Wikimedia Commons u l-Wikipedja. Bil-partecipazzjoni ta' Bertrand Borg, Editur Online tat-*Times of Malta*.

**18:00 - 20:00**

**Promoturi tal-Qari**

**L-Aġenzja Nazzjonali tal-Litteriżmu IT-TEATRU**

L-Aġenzja Nazzjonali tal-Litteriżmu tippremja studenti tas-Seba' Sena, li ġew innominati mill-amministrazzjoni tal-iskola u l-librara tagħha għall-imhabba tagħhom lejn il-qari, il-promozzjoni tal-kotba, u t-titjib fil-hillet tal-litteriżmu.

**18:30 - 19:30**

**IRREĞISTRA HAWN**



**19:00 - 20:00**

**Masterclass ma' Sam Blake: X'inhi l-istorja tiegħek: 5 passi biex tikteb bestseller**

**KNK IS-SALA TAL-KITTIEBA** 

F'ambjent kompetitiv bhalma hu l-qasam tal-kitba kreattiva, li jkoll ideat oriġinali u friski importanti, iżda daqstant ieħor kif tagħthihom il-hajja. Il-fehim tal-kreattività, it-teknika tal-kitba fittizja, u l-livelli differenti meħtieġa biex tibni storja b'saħħitha huma essenziali. Sam Blake titkellem dwar kif tilwi dal-process għalik sabiex toħloq l-ħajjar ċans li jwasslek għas-suċċess.

**TRID TIRREĞISTRA BIEX TIPPARTEċIPA-**

**Tnedja ta' Ktieb: The First Maltese: How it all Began in Gozo ta' Veronica Veen**

**Inanna Publishers IS-SALA FIL-PJAZZA** 

Tnedja tal-ktieb *The First Maltese: How it all Began in Gozo*, ipprezentata minn Dr Veronica Veen. Wara aktar minn 30 sena mis-sejbiet neolitici ta' Għar Dalam li saru f-Tac-Čawla, Ghawdex, li biddlu radikalment kif naħsbuha, dan il-ktieb ġid kompremissiv se jenfasizza r-rwl ewli li Ghawdex kellu fl-ewwel immigrazzjonijiet madwar 5800 sena Q.K., perjud li kien digħà stabbilit mill-awtriċi fl-1993.

**19:30 - 20:30**

**FRAKASS: poeti kontemporanji**

**Kotba Calleja IS-SALA TAL-QARREJJA** 

Qari ta' poežija minn diversi kittieba kontemporanji kemm stabbiliti kif ukoll ġoddha. Fl-2023 il-poeta u l-umanità mogħniha bl-ghodod u lingwaġġi teknici li jħalluhom jartikolaw sentimenti, ferriet u preokupazzjonijiet li sa ftit snin ilu ma setghux jeżistu. Il-qari huwa kollu bil-Malti u se jkunu pprezentati xogħlijet ġodda u oħrajn digħi ppubblikati.

# Il-Ġimħa 20 t'Ottubru

## Il-ġurnata kollha

### Il-Kamra Sensorja

Din il-kamra toffri ambjent ideali għall-awtiżmu, (bi stimulazzjoni baxxa, boggetti bażiċi sensorjal u rizorsi ideali għall-awtiżmu) u tippermetti lit-tfal fuq l-ispetru aċċess għal attivitajiet ta' rakkuntar ta' stejjer fi spazju sikur u inklusiv. Din il-kamra mmexxija mill-Fondazzjoni Inspire. Jingħata biss aċċess lil tfal akkumpanjati minn ġenituri jew edukaturi.

## Il-ġurnata kollha

### Wirja: Il-Malti: Il-Mixja sal-Għarfien Ufficjali Heritage Malta u l-Akkademja tal-Malti

*'Il-Malti: Il-Mixja sal-Għarfien Ufficjali'* hija wirja intellgħa minn Heritage Malta u l-Akkademja tal-Malti u tqitqassam fuq għaxar temi. Il-wirja tkopri l-istorja tal-ilsien Malti mill-gheru q Semitici tiegħu sakemm fl-1964 ġie dikjarat bhala l-ilsien nazzjonali ta' Malta u fl-2004 bhala wieħed mill-ilsna ufficjali tal-Unjoni Ewropea.

## Il-ġurnata kollha

### Wirja: From Illustration To Book

### KNK u l-Kunsill Malti għall-Arti (ACM)

It-tieni edizzjoni ta' din l-esebizzjoni ddedikata għad-disinn tal-kotba u l-illustrazzjonijiet, li turi x-xogħol tal-illustraturi u d-disinjaturi kontemporanji u ewleni f'Malta, u fl-istess hin tweġġah il-pijunieri lokali f'dawn l-oqsma. Din l-inizjattiva hija parti minn kollaborazzjoni usa' bejn il-Kunsill Nazzjonali tal-Ktieb u l-Kunsill Malti għall-Arti.

## 10:00 - 10:30

### Produzzjoni teatrali għal studenti tal-primarja

### KNK IT-TEATRU

Inghaqdu magħna f-dax-xows sbieħ u ta' avventura għall-istudenti tal-primarja, adattati u diretti mid-drammatura Simone Spiteri, rebbieha ta' diversi premji letterarji. Dan ix-xow spettakolari huwa bbażat fuq numru ta' kotba rebbieha tal-Premju Terramaxka, u l-atturi huma Robyn Vella, Miguel Formosa, Lara Agius, u Matteo Caruana Bond. Wara se jkun hemm sorpriżha ghax se jitla' fuq l-istejġ awtur popolari!

## 10:00 - 10:30

### Sessjoni ta' qari: Osbert and Friends

### Energy and Water Agency (EWA) IS-SALA TAL-QARREJJA

Osbert, żrinġ li jgħix ġewwa Wied il-Olejgha, jgħallimna dwar l-abitat tiegħu, u l-bijodiversità f'dal-wied.

## 10:00 - 11:00

### Inkluži - sessjoni interattiva (9-12-il sena)

### Fondazzjoni Inspire IL-KAMRA SENSORJA



Sessjoni ta' qari interattiva minn Jennifer Taccone u Michael Galea organizzata mill-Fondazzjoni Inspire f'ambjent ideali għall-awtiżmu, li jippermetti aċċess għal attivitajiet ta' rakkuntar ta' stejjer u li jirrispetta l-isfidi ta' t-fal fuq l-ispetru tal-awtiżmu. Din is-sessjoni mmirata għal tħalli bejn id-9 u t-12-il sena.

## 10:30 - 12:00

### Qari ta' stejjer dwar il-kelb Shadow

### Kite Group L-ISTAND TA' KITE GROUP 42



Tliet sessioniċċi ta' qari għażi għaqqa se jiġi organizzati waqt il-Festival Nazzjonali tal-Ktieb. L-awtriċi Amanda Zahra se tkun akkumpanjata mill-kelb Shadow u taqra l-ktieb *Shadow Finds a Home*. Din hi storja dwar kelb li safi' abbandunat, u li bhalu hemm mijiet ohra, u li qed jistenna li jiġi addottat. Din hi storja li tqajjem aktar kuxjenza dwar il-harsien tal-annimali.

## 11:30 - 12:30

### Triqti lejn il-Ħniena (7-10 snin)

### Fondazzjoni Inspire IL-KAMRA SENSORJA



Sessjoni ta' qari minn Jennifer Taccone u John Papasin organizzata mill-Fondazzjoni Inspire f'ambjent ideali għall-awtiżmu, li jippermetti aċċess għal attivitajiet ta' rakkuntar ta' stejjer u li jirrispetta l-isfidi ta' t-fal fuq l-ispetru tal-awtiżmu. Din is-sessjoni mmirata għal tħalli bejn is-7 u t-10 snin.

## 12:00 - 12:30

### Produzzjoni teatrali għall-istudenti tal-iskejjel primarji

### KNK IT-TEATRU



Inghaqdu magħna f-dax-xows sbieħ u ta' avventura għall-istudenti tal-primarja, adattati u diretti mid-drammatura Simone Spiteri, rebbieha ta' diversi premji letterarji. Dan ix-xow spettakolari huwa bbażat fuq numru ta' kotba rebbieha tal-Premju Terramaxka, u l-atturi huma Robyn Vella, Miguel Formosa, Lara Agius, u Matteo Caruana Bond. Wara se jkun hemm sorpriżha ghax se jitla' fuq l-istejġ awtur popolari!

## 12:00 - 12:30

### Sessjoni ta' qari: L-Eroj tal-Ilma

### Energy and Water Agency (EWA) IS-SALA TAL-QARREJJA



F'din l-istorja niltaqqhu ma' Wallace, ġuvnott li twieled fuq il-Pjaneta Hadra. Din il-pjaneta bdiet tospita lill-ġenituri ta' Wallace u oħrajn minn meta ħarbu mill-Pjaneta Roża, li kien jisimha Dinja qabel mal-ilmu ġie kkontaminat u l-pjaneta saret roża. Darba Wallace laqtitu sajjetta u sab ruhu fid-Dinja, li kienet saret tant inabitabli li kellel jużże xi poteri sopraturali tiegħu sabiex jesperjenza r-realtà kerha. Hemmhekk iltaqa' ma' Daniel u Wendy, tħall li kellhom jilbsu ibies protettiv u maskra minhabba s-shana insopportabbi, l-arja mniżgħsa u l-ilma mniżgħas. Minn hemm huma t-tlieta bdew il-missjoni tagħħom li jgħallmu fuq is-sostenibbilità sabiex id-Dinja tibda tħrif.

**Kontinwu****Kwizz u taqbil il-kliem****German Maltese Circle / Dept. of German, UM****L-ISTAND TAL- GMC / DEPT. OF GERMAN, UM 8** 

Minhabba li l-lingwa Inglîza għandha origini Ġermanika, l-Inglîz u l-Ġermaniż jixbu lil xulxin aktar milli tahseb. Permezz ta' dan it-tqabbil ta' kliem se tinduna li taf kliem Ġermaniż aktar milli tahseb. Ipprova qabbel! Se tintgħażel ukoll mistoqsja għal kwiżż li se jsir fuq l-istand.

**17:00 - 18:00****Sessjoni ta' qari mal-awtriċi Sandra Hili Vassallo****Gemma L-ISTAND TA' GEMMA 25** 

Niltaqqhu mal-awtriċi Sandra Hili Vassallo għal sessjonijiet ta' qari tal-kotba *Kejkjiet tal-Karrotti u Fwejjah ta' Ward u Kollex Barra Bebbux*. Wara s-sessjonijiet tal-qari jkun hemm hin għal diskussjoni u mistoqsijiet dwar it-temi u l-kontenut tal-kotba li jinkludu l-hillet finanzjarji: serq tal-karti ta' kreditu, scams, kif iġġemma' flusek u tiffranka billi ssajjar u tixtri bil-hsieb, bżonnijiet u xewqat ecc.

**17:00 - 18:00****L-Istrixxi Kollha Tieghi (8-12-il sena)****Fondazzjoni Inspire IL-KAMRA SENSORJA** 

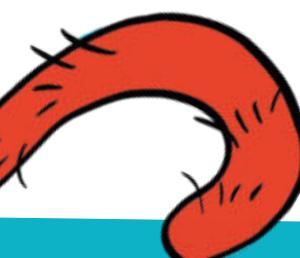
Sessjoni ta' qari minn Kristina Briffa u Alicia Escrivano organizzata mill-Fondazzjoni Inspire f'ambjent ideali ghall-awtizmu, li jippermetti aċċess għal attivitajiet ta'rakkunar ta' stejjer u li jirrispetta l-isfidi ta' tfal fuq l-ispettru tal-awtizmu. Din is-sessjoni mmirata għal tfal bejn it-8 u t-12-il sena.

**18:00 - 19:00****Deċiżjonijiet il-kittieb - skambju bejn Sam Blake u Leanne Ellul dwar l-ideat u l-kliem fil-kitba****KNK IS-SALA TAL-KITTIEBA** 

Żewġ kittieba - l-awtriċi Maltija ta' kotba tat-tfal u l-poeta Leanne Ellul u l-awtriċi Irlandiża ta' rumanzi polizieski Sam Blake - jitkellmu dwar l-imħabba komuni tagħhom għar-rakkuntar u l-ispirazzjoni. Hija sfida sabiex kittieb isensel flimkien il-kliem eż-żarru u johloq storja li ma tintesix, u f'did-diskussjoni l-aġġent letterarju Simon Trewhin se jitkellem maż-żewġ kittieba dwar in-natura u l-origiġni tal-ideat, u kif dawn il-kittieba jaġħiha il-hajja fuq il-karta. Hemm ideat li jixirqu għal novella, oħrajn imorru mal-poežja, u oħrajn posthom frumanz. Naraw kif il-kittieba jiddeċiedu triqithom f'dan l-istadju.

**18:00 - 19:00****140 ipsisien għal Pinokkjo****Istituto Italiano di Cultura IS-SALA FIL-PJAZZA** 

Il-Professur Stefano Jossa (L-Università ta' Palermo u l-RHUL) se jidderiegi lill-pubbliku għal għonq it-toroq lingwistici li hadu l-adattazzjonijiet differenti tal-aktar marjunett famuż fid-dinja, li dis-sena jagħlaq 140 sena fostna! L-attività se ssir bit-Taljan.



Programm tal-aktivitajiet  
Il-Ġimgħa 20 t'Ottubru

**18:00 - 19:00****Kemm Int Drammatiku! - Workshop fuq it-Teatru Malti****Għaqda tal-Malti - Università IS-SALA TAL-QARREJJA** 

Fi hdan l-Għaqda, għandna l-Grupp Teatrali, progett li huwa miftuh għal dawk kollha li għandhom għal qalbhom it-teatru bil-Malti. Matul dan il-workshop, se jkun hemm preżenti nies li jaħdmu fit-teatru professionalment. Dawn se jkunu qed imexxu serje ta' eżercizzji li bihom il-partecipanti jkunu jistgħu jiżviluppaw it-talenti tagħhom waqt li jitrawwem fihom apprezzament ikbar lejn it-teatru bi l-Isien.

**18:00 - 19:00****X'inhu Wikidata?****Wikimedia Community Malta (WCM)****L-ISTAND TA' WCM 18** 

Skopri x-inhi l-Wikidata, progett iehor tal-Wikimedia li jipprovi tagħrif essenziali lil Google, Siri, u Alexa, apparti lill-Wikipedja u progetti ohra tal-Wikimedia. Bil-partecipazzjoni ta' Enrique Tabone.

**19:00 - 20:00****Preżentazzjoni ta' ktieb: Requiem per un fascista maltese ta' Francis Ebejer****Bonferraro Editore IS-SALA TAL-QARREJJA** 

Dan ir-rumanz ta' xeħta awtobiografika jiddeskrivi l-atmosfera politika u jirrakkonta dwar il-bombardamenti fuq il-Gżejjer Maltin waqt it-Tieni Gwerra Diniżja. Dax-xogħol letterarju għandu certu wisa' fil-hsieb Stendhaljan fil-mod ta' kif ir-realtà tidher qisha pinzellati kbar; jiddelinea bi preċiżjoni u b'intensità ruh il-personaġġi mifluġa mill-għalli u l-logħob tal-poteri taż-żmien. Barra minn hekk, japrofondixxi fuq temi ta' impenn politiku: il-Faxxizmu, in-Nazizmu, l-antisemitizmu, il-kolonjalizmu Inglizi, u l-holma tal-indipendenza. Iżda l-politika u l-għalli huma biss sfond, u l-qarnej jesperjenzahom minn dak li jara u jhoss Lorenz, il-protagonista tar-rumanz. Waqt din it-taħħidha jitkellmu il-pubblifikatur Salvo Bonferraro, Dr Marco Galea, u Damian Ebejer.

**19:00 - 20:00****Iltaqa' mal-awtur: Barbi Marković taqra mill-ahħar rumanz tagħha Minihorror****German Maltese Circle / Dept. of German, UM IS-SALA FIL-PJAZZA** 

Il-kittieba kontemporanja bbażata fi Vjenna Barbi Marković, mistiedna speċjali tal-istand tal-kotba bil-lingwa Ġermaniżha, se taqra mill-ahħar rumanz tagħha Minihorror (2023). Il-qari se jkun segwit minn sessjoni ta' ffirmar ta' kotba u l-opportunità li l-udjenza tiltaqa' mal-awtriċi. Dan l-avveniment huwa ġentilment sponsorjat mill-Ambaxxata tal-Awstrija għal Malta.

**19:00 - 20:00****Il-Maskulinità fi Small Worlds: Serata ta' qari ma' LukeReads Mallia & D'Amato Booksellers****L-ISTAND TA' MALLIA & D'AMATO BOOKSELLERS 15** 

Esplorazzjoni tat-tema tal-maskulinità permezz ta' siltiet meħuda mill-ktieb *Small Worlds* ta' Caleb Azumah Nelson bil-partecipazzjoni ta' Luke Galea, u Maya Aarohi u Noah Fabri minn Geġwigejha Library. Din hija storja ta' formazzjoni li tesplora l-intersezzjonijiet tal-maskulinità, ir-razza u l-immigrazzjoni.

**19****IL-FESTIVAL NAZZJONALI TALKIEB**

Programm tal-aktivitajiet  
Il-Ġimgħa 20 t'Ottubru

**19:30 - 20:30**

**Qari minn Jiena u Beppe, Beppe u Jiena (Merlin Publishers)**

**MIVC / IL-KAMRA SENSORJA** 

Olivia Galea Seychell taqra minn *Jiena u Beppe, Beppe u Jiena* (Merlin Publishers). Dan il-ktieb nibet mill-passjoni kbira li Beppe, tifel awtistiku ta' hdax-il sena, għandu ghall-kitba bil-Malti. Fuq kollox, Beppe xtaq jikteb storja mal-awtri ġi Clare Azzopardi, u flimkien iddeċidew li l-ewwel jibdew jibagħtu l-emails lil xulxin dwar l-affarjiet li jhobbu u dawk li dejquhum jew jibżgħu minnhom. Dan il-ktieb jiċċelebra s-similaritajiet u d-differenzi, l-inkluzjoni u fuq kollox il-hbiberija. Proġett iffinanzjat mill-Ministeru ghall-Inkluzjoni, il-Volontarjat u d-Drittijiet tal-Konsumatur.

**19:30 - 20:30**

**L-Għoti tal-Premijiet: Il-Konkors Nazzjonali tal-Poezija**

**Doreen Micallef 2023**

**KNK / IS-SALA TAL-KITTIEBA** 

Inghaqdu magħna ghac-ċeremonja tal-ghoti tal-premijiet tal-hames edizzjoni tal-Konkors Nazzjonali tal-Poezija Doreen Micallef. Matul din iċ-ċeremonja se jinqraw il-poeziji rebbieha. Wara li s-sena l-ohra thabbret il-kollaborazzjoni bejn il-Kunsill Nazzjonali tal-Ktieb u r-rivista *Modern Poetry in Translation*, din is-sena se jiġu pprezentati ghall-ewwel darba f'Malta kopji ta' din ir-rivista li härġet fis-sajf 2023 u li għandha fokus speċjal fuq il-poezija Maltija tradotta ghall-Ingliż.

**20:30 - 21:30**

**bhal imreħha, dal-poezji...**

**vrusha/vrusna / IS-SALA TAL-KITTIEBA** 

Tmien kittieba nisa, tmien ilħna. Punt tat-tluq wieħed - leħen ieħor, b'saħħtu anki fl-iktar waqtiet fraġli, dak ta' Maria Grech Ganado, l-ewwel Poeta Lawreat ta' Malta. L-ghan - li l-klieem ikompli jsawwar il-klieem, li l-esperjenzi ta' dawn id-disa' kittieba, differenti kemm huma differenti, jintgaġġu f'katina waħda, jew kullana, jew imreħha... Permezz ta' testi ġoddha li nkitbu apposta għal din l-okkażjoni, Clare Azzopardi, Miriam Calleja, Leanne Ellul, Claudia Gauci, Elizabeth Grech, Simone Inguanez, Klara Vassallo u Nadia Mifsud sejkun qed iwasslu lill-udjenza toghmiet ta' xjiġifieri tkun mara llum.

**20:30 - 21:30**

**VII / Fidwa**

**Teatru Malta u KNK / IT-TEATRU** 

Kunċert ta' siegħa mżewwaq bil-mużika u l-hsejjes distinti ta' The New Victorians misluta minn VII u *Il-Fidwa tal-Bdiewa*: żewġ spettakli b'mużika oriġinali tal-istess grupp mužikali. Għal din il-produzzjoni friska fi ħdan il-Festival Nazzjonali tal-Ktieb 2023, Teatru Malta hasseb sabiex mill-ġdid ipaxxi widnejn l-udjenzi tiegħu u jwassilhom fost l-aqwa siltiet minn dawn iż-żewġ produzzjoni f'kunċert imżewwaq b'mużika u kitbiet fost l-aktar rikki.

**BILJETTI MINN SHOWHAPPENING.COM**



**Ċiċċi l-Ispettatriċi**

#KOTBAKITBAUAKTAR

# Is-Sibt 21 t'Ottubru

## Il-ġurnata kollha

### Il-Kamra Sensorja

Din il-kamra toffri ambjent ideali ghall-awtiżmu (bi stimulazzjoni baxxa, b'oggetti bażiċi sensorjali u riżorsi ideali għall-awtiżmu) u tippermetti lit-tfal fuq l-ispettru aċċess għal attivitajiet ta' rakkuntar ta' stejjer fi spazju sikur u inklussiv. Din il-kamra mmexxija mill-Fondazzjoni Inspire. Jingħata biss aċċess lil tfal akkumpanjati minn genituri jew edukaturi.

## Il-ġurnata kollha

### Wirja: Il-Malti: Il-Mixja sal-Għarfien Ufficjali Heritage Malta u l-Akkademja tal-Malti

'Il-Malti: Il-Mixja sal-Għarfien Ufficjali' hija wirja mtellgħa minn Heritage Malta u l-Akkademja tal-Malti u titqassam fuq ghaxar temi. Il-wirja tkopri l-istorja tal-ilsien Malti mill-gheruq Semitici tiegħu sakemm fl-1964 ġie ddikjarat bhala l-ilsien nazzjonali ta' Malta u fl-2004 bħala wieħed mill-ilsna ufficjali tal-Unjoni Ewropea.

## Il-ġurnata kollha

### Wirja: From Illustration To Book

#### KNK u l-Kunsill Malti għall-Arti (ACM)

It-tieni edizzjoni ta' din l-esebizzjoni ddedikata għad-disinn tal-kotba u l-illustrazzjonijiet, li turi x-xogħol tal-illustraturi u d-disinjaturi kontemporanji u ewlenin f' Malta, u fl-istess hin tweġġiha il-pjunieri lokali f'dawn l-oqsma. Din l-inizjattiva hija parti minn kollaborazzjoni usa' bejn il-Kunsill Nazzjonali tal-Ktieb u l-Kunsill Malti għall-Arti.

## Kontinwu

### Kwiż u taqbil il-kliem

#### German Maltese Circle / Dept. of German, UM

#### L-ISTAND TAL- GMC / DEPT. OF GERMAN 8

Minhabba li l-lingwa Ingliza għandha oriġini Germanika, l-Ingliz u l-Ġermaniż jixbu li l-xulxin aktar milli tahseb. Permezz ta' dan it-taqabil ta' kliem se tinduna li taf kliem Germaniż aktar milli tahseb. Ipprova qabel! Se tintgħażel ukoll mistoqsja għal kwiż li se jsir fuq l-istand.

## 10:00 - 11:00

### Zinn Zinn Zinn: Mužika u Letteratura għaż-Żgħar u l-Kbar Tagħhom Għaqda tal-Malti - Università IS-SALA TAL-QARREJJA

L-istejjer, it-taqbiliet, u l-mužika jolqtuna lkoll, imma t-tfal, bl-immaġinazzjoni u l-innoċenza kollha tagħhom, donnhom japprezzawhom iż-żejjed. Din se tkun opportunità biex it-tfal isibu ruħhom f'dinja oħra, kważi kważi tal-hnejf, u magħhom jistgħu jieħdu anke lill-ġenituri tagħhom!

10:00 - 11:00

### Id-dinja tal-pubblikazzjoni - it-triq lejn is-suq: Masterclass minn Simon Trewin

#### KNK IS-SALA TAL-KITIEBA



L-aġġent letterarju u konsulent tal-pubblikazzjoni Simon Trewin jitkellem b'mod sinċier dwar is-suq tad-drittijiet internazzjonali u kif l-aġġenti, l-awturi u l-pubblikaturi jistgħu jidher jipprova kien. F'din is-siegħha vivaċi u interattiva Simon se juža xi eżempji ewlenin ta' success (u falliment) mit-tletin sena tiegħi fl-industrija biex juri l-process pass pass mill-bidu tal-process kreattiv għal ktieb li jingħara b'mod wiesa kemm jista' jkun. B'hafna opportunitajiet għal mistoqsijiet u tweġġibet, nisperaw li din is-sessjoni tgħin biex jiġi cċarar process li kulma jmur qed isir aktar kumpless.

**DAN L-AVVENIMENT JEHTIEG LI L-PARTĒCIPANTI JIRREGISTRAR MINN QABEL.**

10:30 - 11:00

## IRREGISTRAR HAWN



### MuT mat-tim ta' Ĝemma

#### Ĝemma L-ISTAND TA' ĜEMMA 25



Il-membri tat-tim ta' Ĝemma se jmexxu sessjonijiet ta' mistoqsja u tweġiba b'temi marbuta mal-hiliet finanzjarji. Dawn huma mmirati għal-ġenituri u tfal.

10:30 - 11:30

### Habibhuta fl-Ocean (5-7 snin)

#### Fondazzjoni Inspire IL-KAMRA SENSORJA



Sessjoni ta' qari minn Stefany Munoz u Linda Akanihu organizzata mill-Fondazzjoni Inspire f'ambjent ideali ghall-awtiżmu, li jippermetti aċċess għal attivitajiet ta' rakkuntar ta' stejjer u li jirrispetta l-isfidi ta' tħalli fuq l-ispettru tal-awtiżmu. Din is-sessjoni mmirata għal tħalli bejn il-5 u s-7 snin.

11:00 - 11:45

## IRREGISTRAR HAWN



### Sessjoni ta' qari ma' Lucienne Cassar

#### Pandora Bargain Books IS-SALA FIL-PJAZZA



Lucienne Cassar se taqra ffit mill-kotba tagħha f'sessjoni interattiva b'mużika, logħob u attivitajiet oħra.

11:30 - 12:30

### Il-kitba għat-tħal u ż-żgħażaq - masterclass minn Charlie Castelletti

#### KNK IS-SALA TAL-KITIEBA



Gieli staqsejt lilek innifsek x'inhi d-differenza bejn ktejjeb għal tħalli fis-snin tan-nofs u ktieb għaż-żgħażaq? Kif tkun sentenza, stqarrija jew espressjoni li żżommok? X'inhuma l-ġeneri popolari u kif tagħmel success bi ktieb? Dan il-masterclass se jaġħi l-ċ-ċans biex tħalli għal-ġewwa kien. Ippjattaforma globali, minn għajnejn Charlie Castelletti, li huwa kittieb u editur ta' kotba tat-tħal li jaħdem ma' Macmillan.

**DAN L-AVVENIMENT JEHTIEG LI L-PARTĒCIPANTI JIRREGISTRAR MINN QABEL.**

23

## IL-FESTIVAL NAZZJONALI TAL-KIEB



### Programm tal-aktivitajiet Is-Sibt 21 t'Ottubru

#### Is-Sibt 21 t'Ottubru

22

## IL-FESTIVAL NAZZJONALI TAL-KIEB



**12:00 - 13:00**

**Iffirmar ta' kotba minn Lucienne Cassar**

**Pandora Bargain Books**

**L-ISTAND TA' PANDORA BARGAIN 40**  

L-awtriċi Lucienne Cassar se tiffirma l-kotba tagħha li ġew ippubblikati minn Pandora Publications.

**12:00 - 13:00**

**Meta jilaghbu l-Ippopotami? (5-8 snin)**

**Fondazzjoni Inspire IL-KAMRA SENSORJA** 

Sessjoni ta' qari minn Wilson Akanihu u Linda Akanihu organizzata mill-Fondazzjoni Inspire f'ambjent ideali ghall-awtizmu, li jippermetti accès għal attivitajiet ta'rakkuntar ta' stejjer u li jirrispetta l-isfidi ta' tfal fuq l-ispettru tal-awtizmu. Din is-sessjoni mmirata għal tfal bejn il-5 u t-8 snin.

**13:00 - 14:00**

**Workshop minn Jen Calleja u Kat Storace**

**Praspar Press u l-KNK IS-SALA TAL-KITTIEBA** 

**IRREĞISTRA HAWN**



Matul dan il-workshop dwar l-editjar, l-edituri ta' Praspar Press Kat Storace u Jen Calleja se jaġtuk suġġerimenti praktici biex teditja xogħlokk stess u ta' haddieħor, kif ukoll kif teditja letteratura tradotta. Praspar Press ippubblikaw xogħliljet maqluba ghall-Ingliz ta' Loranne Vella u Clare Azzopardi. Ta' kull sena jeditjaw u jippubblikaw ukoll l-antologija annwali *Scintillas: New Maltese Writing*. Bejniethom, Storace u Calleja jgħoddu għoxrin sena ta' esperjenza bħala edituri, awturi u tradutturi fid-din ja-tal-pubblikk Ingliza. Dan il-workshop mahsub għal dawk li jikbtu bl-Ingliz jew li jitradu għall-Ingliz.

**DAN L-AVVENIMENT JEMLIEG LI L-PARTĒCIPANTI JIRREĞISTRAR MINN QABEL.**

**13:00 - 14:00**

**Mini-art workshops minn Veronica Veen**

**Inanna Publishers L-ISTAND TA' INANNA 12** 

Ohloq markapaġna oriġinali għalik ispirata mill-Ewwel Maltin! Se jsiru workshops żgħar ta' kwarta kull wieħed mill-awtriċi Veronica Veen li se jittellghu fl-istand ta' Inanna Publisher.

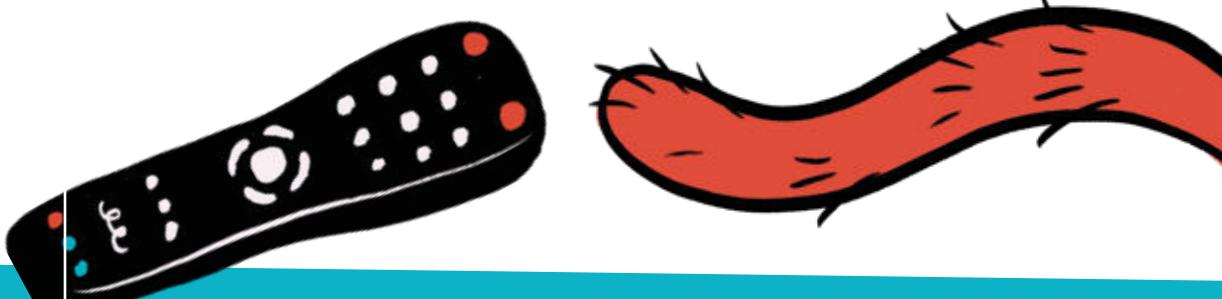
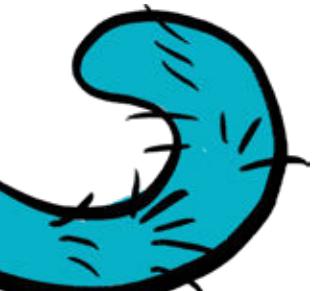
**IRREĞISTRA MILL-ISTAND MINN NOFSINHAR 'IL QUDDIEM**

**14:00 - 15:00**

**Animal Bounty! Sessjoni tal-annimali lajv (5-12-il sena)**

**Fondazzjoni Inspire IL-KAMRA SENSORJA** 

Sessjoni tal-annimali lajv minn Jelena Petrovic u Linda Akanihu organizzata mill-Fondazzjoni Inspire f'ambjent ideali ghall-awtizmu, li jippermetti accès għal attivitajiet ta'rakkuntar ta' stejjer u li jirrispetta l-isfidi ta' tfal fuq l-ispettru tal-awtizmu. Din is-sessjoni mmirata għal tfal bejn il-5 u t-12-il sena.



**15:00 - 16:00**

**Tnedija ta' ktieb: *The Manor House Governess (Black and White, Bonnier Books)* ta' C.A. Castle**

**KNK IS-SALA TAL-KITTIEBA** 

L-awtur Charlie Castelletti se jippreżenta l-ewwel rumanz tieghu waqt intervista ma' Charlie Cauchi. Castelletti huwa wkoll l-editur tal-antologji ġejjiena *A Book Lover's Guide to the Zodiac u My Gothic Heart*, ippubblikati minn Macmillan. Bi protagonist u mhuwiex marbut ma' restrizzjonijiet tal-ġeneru u b-laqtà moderna tas-seklu 21, dar-rumanz debuttanti jweġġah lill-klassici Brittanici u fl-istess hin jaġħfas fuq il-punto di vista LGBTIQ+ - rumanz perfett għall-ammiraturi ta' Emily M. Danforth. *The Manor House Governess* jispira ruhu minn Charlotte Brontë, Jane Austen, E.M. Forster u aktar, u ddestinat li jkun klassiku modern.

**16:00 - 17:00**

**Tnedija ta' ktieb: *Scintillas: New Maltese Writing 3***

**Praspar Press IS-SALA TAL-KITTIEBA** 

L-edituri u kofundaturi tad-dar tal-pubblikk Praspar Press, Kat Storace u Jen Calleja, se jippreżentaw it-tielet harja tal-antologija *Scintillas* li tħalli stejjer qosra fittiżi, poeziji u eseji miktuba bl-Ingliz jew tradotti għall-Ingliz. *Scintillas: New Maltese Writing 3* huwa meghju mill-Kunsill Nazzjonali tal-Ktieb.

**17:00 - 18:00**

**Sessjoni ta' qari mal-awtriċi Sandra Hili Vassallo**

**Ġemma L-ISTAND TA' ĜEMMA 25** 

Niltaqħu mal-awtriċi Sandra Hili Vassallo għal sessjonijiet ta' qari tal-kotba *Kejkjiet tal-Karrotti u Fuejjah ta' Ward u Kollox Barra Bebbux*. Wara s-sessjonijiet tal-qari jkun hemm hin għal diskussjoni u mistoqsijiet dwar it-temi u l-kontenut tal-kotba li jinkludu l-hiliet finanzjarji: serq tal-karti ta' kreditu, scams, kif iġġemma' flusek u tiffranka billi ssajjar u tixtri bil-ħsieb, bżonnijiet u xewqat eċċi.

**17:00 - 18:30**

**Iċ-Ċeremonja tal-Għoti tal-Premijiet Wiki Loves 2023**

**Wikimedia Community Malta (WCM)** 

**IS-SALA TAL-QARREJJA** 

Čeremonja tal-ħġoti tal-premijiet lir-rebbieha tal-konkorsi Wiki Loves Folklore u Wiki Loves Earth tal-2023. Waqt din l-attività jithabbru wkoll il-finalisti ta' Wiki Loves Monuments 2023.

**17:00 - 18:00**

**Tnedija tal-Commonwealth Short Story Prize f'Malta, mal-kittieba Ċiprijotta Constantia Soteriou**

**KNK u Commonwealth Foundation IS-SALA TAL-KITTIEBA** 

Il-KNK se jhabbar kollaborazzjoni ġidha mal-Commonwealth Foundation, li permezz tagħha l-kittieba Maltin se jkollhom l-opportunità li jieħdu sehem fil-kompetizzjoni Commonwealth Short Story Prize b'novelli kemm bil-Malti kif ukoll bl-Ingliz. Bhala ċelebrazzjoni ta' din il-kollaborazzjoni, se jkollna magħna lil Constantia Soteriou, kittieba Ċiprijotta li n-novella tagħha 'Death Customs' rebbet l-edizzjoni tal-2019. Soteriou se tigħi intervistata minn Elena Cardona.

**18:00 - 19:00**

**Tagħrif dwar il-konkorsi tal-fotografija ta' Wikimedia**

**Wikimedia Community Malta (WCM)**

**L-ISTAND TA' WCM 18**  

Skopri sew x'inħuma l-konkorsi annwali ta' Wiki Loves Monuments, Wiki Loves Folklore u Wiki Loves Earth.

**18:00 - 19:00**

**Kif tghidha f'qalbek: Bejn kitba u traduzzjoni fuq Aphroconfuso**

**Mallia & D'Amato Booksellers IS-SALA FIL-PJAZZA** 

Jekk kull kitba hija forma ta' traduzzjoni, hafna drabi l-kitba bil-Malti terġa' hija traduzzjoni b'mod iktar dirett. Meta niġu biex nartikolaw bil-Malti ħsieb dwar suġġett li dejem qrajen b'lingwa oħra, probabbilment bl-Ingliz, insibu ruħna nitqabdu bejn l-idea mnifisha u espressjoni preciżha u eleganti. Din it-taħdita mal-edituri Loranne Vella u Joe Gatt, u wħud mill-kontributuri ta' Aphroconfuso hija dwar kif din it-taqbida tagħmel parti importanti mill-kitba u l-process editorjali tal-ġurnal.

**18:00 - 19:30**

**[gæp] X'INHU GAP? Taħdita lagħbi fuq il-Liberazzjoni**

**Ateliersi & Istituto Italiano di Cultura IT-TEATRU** 

Il-kollettiv minn Bolonja, Ateliersi, magħruf għal kitba li tittraxxendi l-oġġett reali bis-sahha ta' rikompożizzjoni poetika u mužikali. F'[gæp] X'inhu GAP? tifel minn żmienna jirrelata mal-viżjoni, il-ħsieb u l-azzjoni ta' Pin, il-protagonista mqareb ta' *Il sentiero dei nidi di ragno*, l-ewwel rumanz ta' Italo Calvino ambientat fi żmien ir-Reżistenza. Ahmed jipproponi lill-pubbliku logħba fi grupp, tombla letterarja magħmulu minn frażijet meħuda mill-ktieb ta' Calvino. Min jaqtä l-frażijet neqsin u t-tifsix mohbi jirbah verament il-kotba. Issa l-frażijet saru bhal kodici bħal dawk li r-rebbil użaw biex jikkommunikaw, u jistgħu anki jiġi generaw nuqqas ta' ftehim semantiku bejn il-gap mifħum bhala "qasma" jew bhala t-taqṣira ta' Gruppi di Azione Patriottica. Il-protagonist żaghżugh jidhol fir-rakkont fl-ewwel persuna, u jitlaq mill-ambitu lagħbi sabiex jaġhti t-tweġġibiet ghall-mistoqsijiet tal-bidu li, fid-din ja taż-żgħaż-żejt.

**18:30 - 19:15**

**Kif jinhadem ktieb**

**Gutenberg Press IS-SALA TAL-KITTIEBA** 

Ingħaqdu maġħna għal seminar dwar kif isir il-ktieb u informa ruħek fuq il-process shih fil-produzzjoni tal-ktieb - mill-aspett tad-disinn sal-process tal-produzzjoni li jwassal finalment għall-ktieb illegat.

**19:00 - 20:00**

**Ix-xogħlijiet bit-Taljan ta' Frans Sammut**

**Bonferraro Editore IS-SALA TAL-QARREJJA** 

Prezentazzjoni tal-uniċi żewġ xogħlijiet ta' Frans Sammut, miktuba oriġinarjament bit-Taljan. Jippartecipaw il-pubblikatur Salvo Bonferraro, il-lettur Patrick Sammut u l-kittieba Mark Sammut u Aleks Farrugia.

**19:30 - 20:30**

**Ġibiltà tiġi Malta: tieqa fuq il-letteratura, l-istorja, il-lingwa u l-kultura ta' Ĝibiltà**

**Il-Kunsill Nazzjonali tal-Ktieb ta' Ĝibiltà**

**IS-SALA TAL-KITTIEBA** 

F'din id-diskussjoni, ir-rumanzier M.G. Sanchez u l-Kap tal-Iżvilupp Kulturali Davina Barbara, membri tal-Kunsill Nazzjonali tal-Ktieb ta' Ĝibiltà, flimkien mal-Kap Eżekuttiv tal-KNK Mark Camilleri, se jiddiskutu l-letteratura, l-istorja u l-kultura lingwistika ta' Ĝibiltà. Fil-process se jippruvaw jiskopru wkoll paralleli interessanti bejn iż-żewġ 'Blatiet'. Id-diskussjoni se tinkludi wkoll prezentazzjoni dwar The Rock Retreat 2024, residenza kreattiva għal-kittieba u artisti li jispecjalizzaw f'xogħol fittizju għat-tfal u ž-żgħaż-żejt, li hija ta' interessa għal awturi u illustraturi Maltin.

**20:30 - 22:00**

**Madwar il-mejda mal-kittieba u Jon Mallia**

**KNK IT-TEATRU** 

Jon Mallia jmexxi diskussjoni madwar il-mejda mal-kittieba prominenti Trevor Zahra, Lon Kirkop, Aleks Farrugia, Nadia Mifsud u Loranne Vella. Id-diskussjoni se tfannad fil-personalitajiet u l-karrieri ta' dal-kittieba, u anki fuq kif dawn īħarsu lejhom infurom fl-isfera letterarja Maltija li kulma jmur tibid. Jon se jagħmel mistoqsijiet provokanti sabiex flimkien ma' dal-kittieba rebbieha ta' bosta premji jaraw fil-gejjieni tal-kotba f'Malta u kif dan l-izvilupp jista' jkun influwenzat.



# Il-Hadd 22 t'Ottubru

## Il-ġurnata kollha

### Il-Kamra Sensorja

Din il-kamra toffri ambjent ideali għall-awtizmu (bi stimulazzjoni baxxa, b'oggetti baziċċi sensorjali u rizorsi ideali għall-awtizmu) u tippermetti lit-tfal fuq l-ispettru aċċess għal attivitajiet ta' rakkuntar ta' stejjer fi spazju sikur u inklussiv. Din il-kamra mmexxija mill-Fondazzjoni Inspire. Jingħata biss aċċess lil tfal akkumpanjati minn ġenituri jew edukaturi.



10:30 - 12:00

## Il-ġurnata kollha

### Wirja: Il-Malti: Il-Mixja sal-Għarfien Uffiċjali Heritage Malta & l-Akkademja tal-Malti

*'Il-Malti: Il-Mixja sal-Għarfien Uffiċjali'* hija wirja intellgħa minn Heritage Malta u l-Akkademja tal-Malti u tqiegħi minn f'għad-her. Il-wirja tkopri l-istorja tal-ħibsien Malti mill-ġheru q Semitici tiegħi sakemm fl-1964 ġie ddikjarat bhala l-ħibsien nazzjonali ta' Malta u fl-2004 bhala wieħed mill-ħalsna ufficjalji tal-Unjoni Ewropea.

## Il-ġurnata kollha

### Wirja: From Illustration To Book

### KNK u l-Kunsill Malti għall-Arti (ACM)

It-tieni edizzjoni ta' din l-esebizzjoni ddedikata għad-disinn tal-kotba u l-illustrazzjoni, li turi x-xogħol tal-illustraturi u d-disinjaruri kontemporanji u ewleni f'Malta, u fl-istess hin tweigħej il-pijunieri lokali f'dawn l-oqsma. Din l-inizjattiva hija parti minn kollaborazzjoni usa' bejn il-Kunsill Nazzjonali tal-Ktieb u l-Kunsill Malti għall-Arti.

## Kontinwu

### Kwiż u tqabbil il-kliem

### German Maltese Circle / Dept. of German, UM

### L-ISTAND TAL- GMC / DEPT. OF GERMAN, UM 8



Minhabba li l-lingwa Ingliża għandha orīġini Germanika, l-Ingliż u l-Ġermaniż jixbxu lil-xulxin aktar milli tahseb. Permezz ta' dan it-tqabbil ta' kliem se tinduna li taf kliem Germaniż aktar milli tahseb. Ipprova qabbel! Se tintgħażel ukoll mistoqsija għal kwiż li se jsir fuq l-istand.

## 10:30 - 11:00

### MuT mat-tim ta' Ĝemma

### Ĝemma L-ISTAND TA' ĜEMMA 25



Il-membri tat-tim ta' Ĝemma se jmexxu sessjonijiet ta' mistoqsija u tweġiba b'temi marbuta mal-hiliet finanzjarji. Dawn huma mmirati għal-ġenituri u tfal.



10:30 - 11:30

### Qari ta' stejjer dwar il-kelb Shadow

### Kite Group L-ISTAND TA' KITE GROUP 42



Tliet sessjonijiet ta' qari għaq-qtaw se jiġu organizzati waqt il-Festival Nazzjonali tal-Ktieb. L-awtri ġi Amanda Zahra se tkun akkumpanjata mill-kelb Shadow u taqra l-ktieb *Shadow Finds a Home*. Din hi storja dwar kelb li safra abbandunat, u li bhalu hemm mijiet ohra, u li qed jistenna li jiġi addottat. Din hi storja li tqajjem aktar kuxjenza dwar il-harsien tal-annimali.

12:00 - 13:00

### Ejjew nintilfu fit-Tagħrif (5-8 snin)

### Fondazzjoni Inspire IL-KAMRA SENSORJA



Sessjoni ta' qari minn Sameera Perera u Linda Akanihu organizzata mill-Fondazzjoni Inspire f'ambjent ideali għall-awtizmu, li jippermetti aċċess għal attivitajiet ta' rakkuntar ta' stejjer u li jirrispetta l-isfidi ta' tħall fuq l-ispettru tal-awtizmu. Din is-sessjoni mmirata għal tfal bejn il-5 u t-8 snin.

14:00 - 15:00

### Habibhuta fl-Ocean (5-7 snin)

### Fondazzjoni Inspire IL-KAMRA SENSORJA



Sessjoni ta' qari minn Stefany Munoz u Linda Akanihu organizzata mill-Fondazzjoni Inspire f'ambjent ideali għall-awtizmu, li jippermetti aċċess għal attivitajiet ta' rakkuntar ta' stejjer u li jirrispetta l-isfidi ta' tħall fuq l-ispettru tal-awtizmu. Din is-sessjoni mmirata għal tfal bejn il-5 u s-7 snin.

16:00 - 17:00

### Animal Bounty! Sessioni tal-animali lajv (5-12-il sena)

### Fondazzjoni Inspire IL-KAMRA SENSORJA



Sessjoni tal-animali lajv minn Jelena Petrović u Wilson Akanihu organizzata mill-Fondazzjoni Inspire f'ambjent ideali għall-awtizmu, li jippermetti aċċess għal attivitajiet ta' rakkuntar ta' stejjer u li jirrispetta l-isfidi ta' tħall fuq l-ispettru tal-awtizmu. Din is-sessjoni mmirata għal tfal bejn il-5 u s-7 snin.



### Daqq bis-sassofonu u prezentazzjoni tal-ktieb Gato Barbieri

### - An Italian biography between jazz, pop and cinema

### (ArtDigiland) minn Andrea Polinelli

### Istituto Italiano di Cultura IS-SALA TAL-KITTIEBA



Dan il-ktieb jgħaqqa flimkien l-istorja tal-mužicista Argentin Gato Barbieri. Il-ktieb jitfa' dawl fuq min Gato verament kien, ghaliex iddeċċieda li jemigra lejn l-Italja, u kemm influenza l-izvilupp tal-jazz Taljan, x'effett halla fuq il-mužika pop u xi kkontribwixxa lejn il-films tal-aktar diretturi Taljani innovativi bhal Bernardo Bertolucci, Pier Paolo Pasolini, Marco Ferreri, Giuliano Montaldo, Gianni Amico u Alfredo Leonardi. Dan il-ktieb digħi trieda b'suċċess fl-Umbra Jazz Festival 2023.

**16:00 - 17:00**

**Tnedija ta' Lehen il-Malti - Ghadd 42**

**Għaqda tal-Malti - Università IS-SALA FIL-PJAZZA** 

Bhal kull sena, l-Għaqda se tagħti toghma ta' x'jistgħu jsibu l-qarrejja fir-rivista annwali tagħha. Dan se tagħmlu permezz ta' interpretazzjonijiet varji ta' xi whud mill-poeziji, novelli, traduzzjonijiet, u studji li ntgażlu għal din l-edizzjoni ta' *Lehen il-Malti*.

**16:00 - 17:00**

**Wiri ta' film u diskussjoni: Prof. Henry Frendo, rebbieħ tal-Premju Nazzjonali tal-Ktieb 2022 għall-Kontribut Siewi fil-Qasam tal-Kotba u l-Letteratura**

**KNK / IT-TEATRU** 

Il-Kunsill Nazzjonali tal-Ktieb jonora l-hajja akkademika u letterarja tar-riċerkatur u l-istoriku Henry Frendo, li s-sena l-ohra rebah il-Premju għall-Kontribut Siewi fil-Qasam tal-Kotba u l-Letteratura. Jintwera dokumentarju ġidid dwar Frendo, ikkummissjonat mill-KNK u mahdum minn Black Canvas Creatives. Wara d-dokumentarju, issegwi diskussjoni mmoderata minn Mario Xuereb, bil-partecipazzjoni ta' Henry Frendo, Anthony Mizzi u Vicki Ann Cremona.

**17:00 - 18:00**

**Sessjoni ta' qari mal-awtriċi Sandra Hili Vassallo**

**Ġemma L-ISTAND TA' ĜEMMA 25** 

Niltaqħu mal-awtriċi Sandra Hili Vassallo għal sessjonijiet ta' qari tal-kotba *Kejkijiet tal-Karrotti u Fwejjah ta' Ward u Kollox Barra Bebbux*. Wara s-sessjonijiet tal-qari jkun hemm hin għal diskussjoni u mistoqsijiet dwar it-temi u l-kontenut tal-kotba li jinkludu l-hiliet finanzjarji: serq tal-karti ta' kreditu, scams, kif iġġemma' flusek u tiffranka billi ssajjar u tixtri bil-ħsieb, bżonnijiet u xewqat eċċ.

**17:30 - 18:30**

**Minn fuq il-karti għal fuq il-palk u l-istejġ: żewġ veržjonijiet ta' *Castillo* (Merlin Publishers)**

**KNK IS-SALA TAL-KITTIEBA** 

Tixxandar is-silta tal-film *Castillo*, produzzjoni ta' TakeTwo bbażata fuq ir-rumanz tal-2018 ta' Clare Azzopardi, u ssegwi diskussjoni bil-partecipazzjoni tal-awtriċi, id-Direttur Abigail Mallia, l-iskriptist u l-produttur Carlos Debettista, u l-attrici fl-irwol principali Simone Spiteri, sabiex jitkellmu dwar dal-proġett ġidid kif ukoll dwar l-adattament teatrali ta' Castillo li kien ittella' fi Spazju Kreattiv fl-2022.

**18:00 - 19:00**

**Prezentazzjoni tal-ktieb: *Raccogliere il mare con un cucchiaino* (Edizioni Città Nuova) minn Regina Catrambone**

**Istituto Italiano di Cultura IS-SALA FIL-PJAZZA** 

Dan il-ktieb jirrakkonta l-istorja tal-familja tal-awtur flimkien mal-holqien tal-MOAS, u kif minn dak iż-żmien l'hawn id-donaturi u l-haddiema, flimkien ma' persuni li appogġjaw din l-ghaqda, hadu ħsieb eluf ta' tfal, nisa u rgiel vulnerabbli madwar id-dinjal. Din l-attività se ssir bit-Taljan.



**Mia s-Semmiegħa**

#KOTBAKIBAUAKTAR

# Esebituri



## 4Sight Publications

Dak li jiddistingwi 4sight Publications minn djar tal-pubblikazzjoni ohra huwa d-dedikazzjoni tagħha sabiex trawwem relazzjoni b-saħħiħha mal-awturi tagħha. Il-kumpanija temmen li l-kittieba għandhom jingħataw kontroll fuq ix-xogħol kreattiv tagħhom waqt li tippordilhom ghajnejha professjonal biex tghinhom jiksbu s-suċċess. 4sight Publications għenek kittieba sabiex jilħqu l-aspirazzjonijiet tagħhom li jsiru awturi ppubbliki billi pprioritizzat il-bżonnijiet u l-aspirazzjonijiet tal-awturi tagħha. B'attenzjoni għall-kwalità u b'impenn għall-eċċellenza, 4sight Publications tkompli tespondi l-katalgu tagħha b-titli diversi u affaxxinant. Jekk hux rumanz polizjek li jqanqlekk, ktieb mhux fittixu li jħassbek, jew poezijsa qawwija x-tintilef fiha, 4sight Publications tiggarantixxi lill-qarrejja letteratura li tecita, tispira, u tisfida.

**T: 11, Triq Polveresta, Bormla**  
**E: 4sightprint@gmail.com**

## L-Āgenzija Nazzjonali tal-Litteriżmu

L-Āgenzija Nazzjonali tal-Litteriżmu, fi hdan il-Ministeru ghall-Edukazzjoni, Sport, Żgħażagh, Ricerka u Innovazzjoni, twaqqfet bl-ghan li tippromwovi u li tiżgura t-twassil tal-aspetti differenti tal-Istrateġġija Nazzjonali tal-Litteriżmu Għal Kulħadd f' Malta u f' Ghawdex. L-Āgenzija qiegħda sservi bhala l-promotur ewlieni fil-qasam tal-litteriżmu u tfidex li tmexxi u ssahħħah praktici ta' kwalità għolja fil-litteriżmu li jseru għal matul il-hajja. Hija tara li ssahħħah ir-riżultati tal-litteriżmu, li l-qofol tagħhom huma praktici inkluissivi, kwalifikki għola tal-edukattivi, u prospetti ahjar fil-qasam tax-xogħol.

**National Curriculum Centre, Triq Joseph Abela Scolaro, Hamrun**  
**T: +356 25983302 | E: nla@ilearn.edu.mt**

## Agenda Bookshop [www.agendabookshop.com](http://www.agendabookshop.com)

Agenda Bookshop huwa wieħed mill-aktar bejjiegħha tal-kotba u tal-fuljetti importanti f' Malta. Il-hwienet tal-Agenda jinsabu f' postijiet centrali u ewleni f' Malta, fosthom l-Ajrupert Internazzjonali ta' Malta u stabbilimenti ewleni tax-xiri. Għand Agenda Bookshop issib l-aqwa u l-ahhar kotba li kisbu suċċess madwar id-dinja, kif ukoll għażla wiesgħha ta' titli ġoddha kuljum. L-ġhażla ta' kotba għand Agenda hija varja daqs kemm mistennija li tkun minn hwienet tal-kotba ewleni fir-Renju Unit.

**Miller House, Triq L-Esportaturi, Zone 2, Central Business District Birkirkara, CBD 2040**  
**T: +356 23 66 72 69 | E: laurence.xuereb@millermalta.com**



## Ahmadiyya Muslim Jamaat [www.ahmadiyya.org.mt](http://www.ahmadiyya.org.mt)

Il-Komunità Musulmana Ahmadiyya hija organizzazzjoni reliġjuża internazzjonali b'ferghat f'aktar minn 210 pajjiżi. Hija tinkoragiġġixi djalogu, paċċi, imħabba u rispett bejn segwaċi ta' twemmin differenti. Il-Komunità Ahmadiyya Musulmana tippromwovi l-edukazzjoni, l-gharfiex u l-qari tal-kotba, u għal dan l-ghan il-Komunità tippubblika kotba bil-Malti. Il-Komunità Ahmadiyya Musulmana hija magħrufa wkoll għas-sehem tagħha attiv fl-ghajnejha socijal u li tgħin lil dawk li huma fil-bżonn, u tinvolvi ruħha f'idha karitatevoli u fil-ħanġi. Il-motto tagħha huwa: "Imħabba għal Kulħadd, Mibegħda għal Hadd".

**P.O. Box 78, Pieta, PTA1000, Malta**  
**T: +356 21655255 | M: 79655255 | E: amjmalta@gmail.com**  
**FB: @Ahmadiyya Muslim Jamaat Malta | Twitter: @AhmadiyyaMalta**



## Il-Kunsill Malti għall-Arti [www.artscouncilmalta.org](http://www.artscouncilmalta.org)

Il-Kunsill Malti għall-Arti huwa l-äġenċja nazzjonali għall-izvilupp u l-investiment fis-setturi kulturali u kreattivi. Il-Kunsill jamministra portafol ta' finanzjament għas-setturi kulturali u kreattivi permezz tal-programmi ta' finanzjament nazzjonali tiegħu. Il-missjoni tagħna hija mmexxija mill-impenn tagħna favur id-drittijiet kulturali u l-investiment fl-arti sabiex insaħħu l-ekoloġija kreattiva u kulturali ta' Malta.

**TG Complex Suite 1, Level 1, Triq Il-Birrerija, Zone 3, Central Business District, Birkirkara CBD 3040**  
**T: +356 2334 7201/02 | E: info.acm@artscouncil.mt**



## BDL Books [www.bdlbooks.com](http://www.bdlbooks.com)

BDL Distribution ilu għal aktar minn 25 sena d-distributur ewlieni ta' pubblikazzjonijiet fil-hwienet tal-kotba u hwienet ohra f' Malta u Ghawdex. BDL Publishing, it-tieni pilastru tal-kumpanija, jispeċjalizza f'kotba ta' kwalità li jvarja minn letteratura fittija għat-tfal għal kotba prestiġjużi tal-Melitensia. It-tielet pilastru tal-kumpanija huwa BDL Retail. Il-hanut ta' San Ĝwann jinkludi ġabro estensiva tal-aqwa kotba fejn wieħed jista' jfitter u jixtri direttament minn għażla ta' l-fuq minn 20,000 titlu.

**13, Giorgio Preca Street, San Ĝwann, SGħN3511**  
**T: +356 2138 0351 | E: info@bdlbooks.com | Facebook: BDL Books, Malta**



## Bookends

Bookends huwa hanut il-Fgura li joffri kotba ġodda bi prezziżżej ferm iktar baxxi mill-prezzijiet oriġinali tagħhom. Għandek issib għażla kbira ta' kotba fuq suġġetti differenti. Fis-suq lokali Bookends kiseb reputazzjoni qawwija, kemm għall-kwalità tal-kotba, kif ukoll għall-prezzijiet irħas hafna.

**T: +356 2180 2272 | E: bookends@millermalta.com**

## **Bonferraro Editore [www.bonferraroeditore.it](http://www.bonferraroeditore.it)**

Id-dar tal-pubblikkazzjoni Bonferraro, li ilha indipendenti mill-1986, immedjatament imexxielha tiddistinguwi ruħha permezz tal-produzzjoni ta' kotba fittizji ta' kwalità, kif ukoll ghall-enfasi tagħha fuq veritajiet storiċi mhabbra ghall-ewwel darba, u s-sensiela ta' esejs u investiġazzjonijiet dwar suġġetti ta' impatt soċjali konsiderevoli. L-orientazzjoni ta' din id-dar tal-pubblikkazzjoni, li xxaqleb lejn tip ta' letteratura "impenjattiva", tiddetermina l-pubblikkazzjoni jet kuragġjuži li jiddeunzjaw kull tip ta' inġustizzja, bl-ghan li jikontribwixu lejn il-ġliedha għall-affermazzjoni tal-libertà, valur ikkunsidrat bhala inaljenabbi. B'serjetà, bi spiritu ta' sagrificju u f'konformità mal-principju "L-istorja tagħna hija l-futur 'il-fejn interru..." Bonferraro thobbs thares fit-tul, u tesserra dak li hu lil hinn, "il-barra mill-fruntiera," biex tisfida lilha nnifla u tirbah l-isfidi li jidhru imposibbi mad-daqqa t'għajnej.

**Viale Signore Ritrovato, 5 - 94012 Barrafranca En - Italia**  
**T: +39 0934464646 / 3355285510 | E: [info@bonferraroeditore.it](mailto:info@bonferraroeditore.it)**

## **Deer Publications**



Deer Publications hija dar tal-pubblikkazzjoni żgħira li stabbillet ruħha fil-qasam partikolari iż-żda popolari ta' kotba relatati mal-hajja tal-qaddisin u c-ċelebrazzjonijiet soċjokulturali tagħhom li jsiru lokalment b'pompa u entu żażżej kbar. Il-pubblikkazzjoni ewlenja tagħha hija l-enċiklopedija tal-festa *Ilwien il-Festi Maltin* (kull wieħed mill-ghaxar volumi jinkludi l-fuq minn 650 ritratti meħud mill-fotografi professionali u dilettant tal-festa Mark Micallef Perconte). L-editur tas-serje huwa Andrew Borg li wkoll dahal mill-ġdid fis-suq tal-kotba tal-qaddisin addattati ghall-qarrej żaqħżugħ. L-ahhar progett ta' Deer Publications huwa pubblikkazzjoni maġġuri ta' kollezzjoni ta' studji akademici dwar San Gużepp, li għaliex il-Papa Franġisku ddikjara l-2021 bhala s-sena speċjalisti tiegħu.

**Cervus, 72A, Triq Doni, ir-Rabat, Malta**  
**T: +356 9938 5496 / +356 7905 8691 | E: [deerandrew@gmail.com](mailto:deerandrew@gmail.com)**

## **EDE Books / Kixott [edebooks.eu](http://edebooks.eu) / [kixott.com](http://kixott.com)**



Koperattiva Kixott huwa hanut tal-kotba u spazju ghall-avvenimenti kulturali. Il-koperattiva hija magħmula minn numru ta' artisti u b'kollaborazzjoni ma' Ede Books. Ede Books hija impriżza żgħira ta' pubblikkazzjoni li tippordu iż-żot u pubblikkazzjoni perjodiċi b'kontenut viżiż li jmiss mal-arti, il-poezija, il-fotografija u l-kultura urbana.

**169, Triq il-Kbira, Mosta, MST 1010**  
**T: +356 27201358 / 79827522 | E: [info@edebooks.eu](mailto:info@edebooks.eu)**



## **Faraxa Publishing [www.faraxabooks.com](http://www.faraxabooks.com)**

Id-Dar tal-Pubblikkazzjoni Faraxa twaqqfet fl-2011 bil-ghan li tippubblika traduzzjoni jet letterarji u mhux għal-lingwa Maltija; xogħlijiet ta' awturi rinomati fid-din ja, kif ukoll ta' dawk inqas magħrufa. Is-Sensiela Traduzzjonijiet Faraxa issa tinkludi l-fuq minn 25 xogħol klassiku Ewropew fit-traduzzjoni għall-Malti u se tkun qed tespondi aktar. Faraxa ppubblikat kotba ta' hafna ġeneri, minn xogħlijiet akademici, mużika klassika, poezijsa, filosofija, xogħlijiet għall-adolexxenti, kif ukoll xogħlijiet ta' fantasja u letteratura għat-tfal.

**T: +356 99820157 | E: [info@faraxapublishing.com](mailto:info@faraxapublishing.com)**



## **Fondazzjoni Sagħtar [www.sagħtar.org.mt](http://www.sagħtar.org.mt)**

Fondazzjoni Sagħtar hija l-id professionali tal-Malta Union of Teachers (MUT), u tahdem biex ittejeb u ggib il-quddiem il-kwalitajiet professionali tal-edukaturi Maltin u Ghawdexin, u tgħin fil-hidma edukattiva permezz ta' pubblikkazzjoni jet, korsijiet, tahdīt u riżorsi edukattivi oħrajn. Ewlenja fost il-pubblikkazzjoni jet tal-Fondazzjoni hija r-rivista popolari Sagħtar, li toħroġ kull xahar matul is-sena skolastika u għandha storja ta' 50 sena.

**T: +356 21224909 / 77098518 | E: [info@sagħtar.org.mt](mailto:info@sagħtar.org.mt)**



## **Ir-Rokna Franciża mal-Ambaxxata Franciża, I-Alliance Française u Lireka [mt.ambafrance.org](http://mt.ambafrance.org)**

L-ambaxxata se tippreżenta l-programm kulturali tagħha. Barra minn hekk, se tippordi informazzjoni dwar universitajiet Franciża u l-korsijiet diversi li joffru bl-Ingliz. L-Alliance Française Malte-Méditerranée, li qed tiċċelebra l-65 anniversarju tagħha, se tippordi sensiela wiesha ta' kotba (kemm ġoddha kif ukoll użati) għal-kull età li jkorp varjetà kbira ta' suġġetti bi prezziżżejjet raġonevoli. Se jkollha bosta kotba b'qari ffaċilitat bi prezziżżejjet jerġa aktar skontati ghall-viżitaturi li ġejjin mill-iskejjal. Lireka huwa hanut tal-kotba online bbażat fi Franzia, u joffri aktar minn miljun ktieb bil-Franciż l-iż-żarraxha mid-dinja kollha b'pustaġġ b'xejn. Lireka se jkunu qed jipprezentaw xi kotba mill-katalgu wiesha tagħhom, fosthom rumanzi, kotba tat-tfal, kotba tal-esejs, komiks, manga, kotba tas-safar...

**130 Melita Street, Valletta VLT 1121**  
**T: +33 689429169 | E: [contact.la-valette-amba@diplomatie.gouv.fr](mailto:contact.la-valette-amba@diplomatie.gouv.fr)**

## **Ġemma [gemma.gov.mt](http://gemma.gov.mt)**

ĠEMMA hija pjattaforma indipendenti u affidabbi dwar il-kapaċċità finanzjarja fi ħdan il-Ministeru ghall-Politika Soċjali u d-Drittijiet għal-Tfal. L-ġhan ta' ĠEMMA hu li teduka liċ-ċittadini u tippordilhom hili finanzjarji skont l-età u l-bżonnijiet tagħhom.

**Ministry for Social Policy and Children's Rights, Palazzo Ferreria 310, Republic Street, Valletta**  
**E: [gemma@gov.mt](mailto:gemma@gov.mt)**



## German-Maltese Circle / Dept. of German, UM [www.germanmaltesecircle.org](http://www.germanmaltesecircle.org)

Il-German-Maltese Circle hija organizzazzjoni volontarja li twaqqfet fit 18 ta' Ottubru 1962. L-ghan tagħha huwa li tippromwovi hbiberija bejn il-Ġermanja u Malta, u ghaldaqstant l-Għaqda ilha mit-twaqqif tagħha torganizza attivitajiet kulturali u korsijiet tal-Ġermaniz kemm għat-tfal u kemm ghall-adulti. Id-Dipartiment tal-Ġermaniz huwa parti mill-Fakultà tal-Arti fl-Università ta' Malta. Id-Dipartiment joffri l-opportunità li l-istudenti jistudjaw il-Ġermaniz f'firxa ta' korsijiet: korsijiet full time undergraduate u postgraduate (BA Unuri bil-Ġermaniz, BA Generali bil-Ġermaniz, MA u PhD bil-Ġermaniz), korsijiet tal-lingwa part-time għal-livelli kollha tal-lingwa (Certifikat/Diploma fil-Profiċjenza tal-Lingwa), u korsijiet part-time filghaxja ghall-pubbliku ġenerali (Certifikat/Diploma bil-Ġermaniz).

**141, Palazz Messina, Valletta, Malta**  
T: +356 21246967 | E: [gmc@germanmaltesecircle.org](mailto:gmc@germanmaltesecircle.org)



## Għaqda tal-Malti - Università [www.ghaqdatalmalti.org](http://www.ghaqdatalmalti.org)

L-Għaqda tal-Malti - Università hija organizzazzjoni studenteska bl-ghan li tirrappreżenta lill-istudenti tal-Malti f'livell postsekondarju u terzjarju, u toffri spazju għal kull min għandu għal qalbu l-Malti sabiex jaħdem favur din il-lingwa, b'modi differenti. Kull sena l-Għaqda tniedi l-pubblikkjoni annwal tagħha, *Leħen il-Malti*, waqt il-Festival Nazzjonali tal-Ktieb.

**Dar l-Istudent, L-Università ta' Malta, Tal-Qroqq**  
T: +356 7922 1197 | E: [ghaqdatalmalti@gmail.com](mailto:ghaqdatalmalti@gmail.com)



## Heritage Malta Publishing [www.heritagemalta.org](http://www.heritagemalta.org)

Heritage Malta hija l-aġenzja nazzjonali tal-mużejjiet, il-konservazzjoni u l-patrimonju kulturali. Hijha aktiva ferm-fil-kamp tal-pubblikkjoni bhala parti mill-is-forzi tagħha b'risq id-demokratizzazzjoni tal-patrimonju. Il-firxa ta' xogħlnej ippubbliki tinkludi katalgi tal-wirjet, ġabriet ta' studji, kotba għat-tfal, kotba marbuta ma' progetti ta' konservazzjoni u riġenerazzjoni, u studji aktar iffukkati. Fil-harfa tal-2015, Heritage Malta nediet ukoll perjodiku li johroġ darbejn fis-sena.

**L-Isptar ta' Bighi, Triq il-Marina, Bighi, Kalkara, KKR 1524**  
E: [publications.heritagemalta@gov.mt](mailto:publications.heritagemalta@gov.mt)



## Horizons [www.horizons.com.mt](http://www.horizons.com.mt)

Horizons hija waħda mid-djar tal-pubblikkjoni ewleni f'Malta, rebbieha ta' bosta premji letterarji fil-kategoriji differenti tal-kotba. Ippubblikat awturi magħrufa u stabbiliti bhal Mario Azzopardi, Charles Briffa, Lina Brockdorff, Victor Fenech, Charles Flores, Albert Marshall, Gorg Peresso, Giuseppe Schembri Bonaci u Vincent Vella, kif ukoll introduċiet awturi ġoddha bhal Eman Bonnici, Edgar Formosa, Jacqueline Mizzi, Sergio Grech, Tyrone Grima, Stephen Lughermo, Justin Schembri u André Mangion.

**Triq l-Iskkultur, Qormi, QRM 3580**  
T: +356 21441604 | E: [info@horizons.com.mt](mailto:info@horizons.com.mt)



## Inanna Publishers

Inanna hija dar tal-pubblikkjoni idealistika ta' kotba u artikli bbażat fuq ix-xjenza. Il-pubblikkjoni jinkludu xogħol fuq il-preistorja ta' Malta, specjalment dik t'Għawdex, l-istorja tan-nisa u t-tradizzjoni orali, b'enfasi partikolari fuq is-simbolizmu.

**Frans Halsstraat 22 R, 2021 EK Haarlem, the Netherlands**  
T: +356 79447766 | E: [maltabooksvv@gmail.com](mailto:maltabooksvv@gmail.com)



## Istituto Italiano di Cultura [icvalletta.esteri.it/iic\\_lavalletta/it/](http://icvalletta.esteri.it/iic_lavalletta/it/)

L-Istituto Italiano di Cultura huwa simbolu tal-wirt Taljan f'Malta u huwa parti mill-Ambaxxata Taljana f'Malta. L-ghan ewleni tiegħu huwa l-promozzjoni tal-lingwa u l-kultura Taljana permezz ta' avvenimenti - bhal wirjet, kunċerti u konferenzi - u librerija estensiva miftuha ghall-pubbliku.



**St. George's Square, Valletta, VLT 1190**  
T: +356 21221462 | E: [segr.iiclavalletta@esteri.it](mailto:segr.iiclavalletta@esteri.it)  
FB: Istituto Italiano di Cultura La Valletta



## Jens C. Büdinger [www.jensbud.com](http://www.jensbud.com)

Kittieb awtopubblikat ta' *The Chronicles of Lilith*, serje ta' ġeneru metafiziku, oskur u fantaxjentifiku li tlaqqi lil *The Lord of the Rings* u *Game of Thrones* ma' *Inception* f'epika narrattiva mimlija azzjoni. L-ewwel żewġ kotba, *The Queen of Shards* u *The Darkness Within*, ġew ippubbliki fl-2022 u 2023 rispettivament.

**285, St Paul's Street, Valletta, VLT 1213**  
T: +356 99834443 | E: [authorjensbud@gmail.com](mailto:authorjensbud@gmail.com)



## **Joseph P. Smith Photographer [www.smithjp.com](http://www.smithjp.com)**

Joseph, jew kif inhu aktar maghruf, Joe, géj minn qasam artistiku li jinkludi l-pittura, l-arti grafika u l-fotografija. Ilu jahdem fil-fotografija artistika mill-1979 u lahaq l-oghla livell ta' Fellowship f-diversi organizzazzjonijiet professjonielli kemm lokali u barranin. Studja wkoll d-disinn grafiku gewwa Firenze u fl-2015 iggradwa b'Majisteru fil-Belle Arti u l-Arti Dígitali mill-Università ta' Malta. Joe jahdem l-aktar fil-fotografija dokumentattiva, l-arti performattiva, il-portrait u arkitettura. Kellu diversi wirjet personali kif ukoll kollettivi kemm f'Malta u barra minn xtutna, u rċieva diversi premijiet internazzjonali fosthom fil-wirja prestiġjuża Taylor Wessing Portrait Prize gewwa Londra fl-2014, l-2015 u l-2021.

E: [smithfoto59@gmail.com](mailto:smithfoto59@gmail.com) | T: +356 99860986



## **Kite Group [www.kitegroup.com.mt](http://www.kitegroup.com.mt)**

Il-kreattività, l-innovazzjoni, u l-kwalitá għolja u ta' interessa għall-qarrejja huma fost l-aktar kunsiderazzjonijiet importanti għal Kite Group. Permezz ta' kull ktieb, Kite Group jimmira li johloq esperjenza li tagħti gost lill-qarrejja. Dan jghodd kemm għal min ifitdex il-viżiv u anki għal min ifitdex il-qari. Fost il-kotba li gew ippubblikati minn din id-dar tal-pubblikazzjonijiet, rebbieħa ta' diversi premijiet, hemm dawk dwar l-arti, il-kultura, bijografiji, stejjjer qosra, kotba t'umorizmu, fotografija, arkitettura, ligi u l-istorja ta' pajiżna. Kite Group joffri servizz lill-qarrejja u lill-kull minn irid jippubblika ktieb. Tista' tixtri kotba ppubblikati minn Kite Group minn [www.kitegroup.com.mt](http://www.kitegroup.com.mt) u tingħata skont ta' 25% billi ddahhal il-kodici tal-kupun BOOKS25.

13, Triq il-Franġiskani, Hamrun  
T: +356 99932592 | E: [info@sgroup.com.mt](mailto:info@sgroup.com.mt)



## **Kotba Calleja [www.kotbacalleja.net](http://www.kotbacalleja.net)**

Pubblikaturi u produtturi ta' kotba artiġġjanali u prodotti tal-karta mahduma bl-idejn. L-istorja ta' Kotba Calleja tibda mill-imhabba ghall-karta bhala materjal umli, uniku u versatili. Hija passjoni li tissarrarf fi prodotti ta' kwalitá mahduma mill-bidu sal-aħħar f'Malta. Kull parti tal-proċess - kull tinja, kull qtugh, kull pont ħjata, kull inkollatura - issir bl-idejn, bir-reqqu u bil-paċenzja. Għalhekk unicci. Kotba Calleja tippubblika letteratura li ma tibżax tesperimenta, li tgħarrex fl-idjoma, fil-vokabularji, fis-sintassi għal-xbiha li jagħtu identità ġidha lill-poezija u r-rumanz Malti. Din id-dar ta' pubblikazzjoni tirrapreżenta kemm kittieba stabbiliti kif ukoll poeti u rumanziera godda.

T: +356 99236238 / 27010243 | E: [info@kotbacalleja.net](mailto:info@kotbacalleja.net)  
FB: [www.facebook.com/kotbacalleja/](https://www.facebook.com/kotbacalleja/) | IG: [www.instagram.com/kotba\\_calleja/](https://www.instagram.com/kotba_calleja/)



## **Librerija Preca**

Fl-1975 is-Socjetà tad-Duttrina Nisranja magħrufa bhala M.U.S.E.U.M. żviluppat hanut tal-kotba, illum stabbiliet sewwa, bl-isem tal-fundatur tagħha, Preca Library. Il-hanut jspeċjalizza fil-bejgh ta' letteratura reliġjuża u riżorsi multimedjali ohra minn bosta mid-djar tal-pubblikazzjoni ewlenin fl-Ewropa, l-Asja u l-Amerika ta' Fuq. F'Novembru 1997 il-hanut tal-kotba mexa għal żona aktar spazju u ddisinjata specificamente għal-l-ġalli fid-Dar Ċentrali tas-Socjetà fi Blata l-Bajda, li toffri access aħjar ghall-pubbliku generali. Minbarra l-varjetà kbira ta' kotba spiritwali, il-Librerija Preca toffri varjetà kbira ta' tifkireet Nisranin ghall-okkazjonijiet kollha: il-Milied, il-Ġimġha Mqaddsa, tigħiġiet, il-Magħmudja, it-Tqarbiña, il-Grizma, għeluq is-snini, ecc.

205, Triq San Ġorġ Preca, Marsa. MRS9090  
T: +356 21222626 / 79222625 | E: [precabookshop@gmail.com](mailto:precabookshop@gmail.com)  
FB: Librerija Preca



## **The Little Island That Was - Children's Book Series**

*The Little Island That Was* (Infinity Books) hija serje ta' kotba għat-tfal miktuba minn Lara Bezzina bl-ghan li tqajjem kuxjenza minn età żgħira dwar suġġetti kurrenti permezz ta' stejjer fittizzi.

146 Shalom, Flat 2, Triq Guzeppi Callus, Mosta, MST 4101  
T: +356 79888331 | E: [bezzinalara@gmail.com](mailto:bezzinalara@gmail.com)  
FB: The Little Island that was - Children's Book Series



## **Mallia & D'Amato Bookshelf Curators [www.malliadamatobooks.com](http://www.malliadamatobooks.com)**

Mallia & D'Amato Booksellers, immexxi mill-koppja Roderick u Ritianne, huwa hanut tal-kotba online kkurat b'għażla ta' kotba ghall-qarrej li jaqra b'għaqal. L-ixxafej tal-kotba tagħna jirrappreżentaw kotba u awturi li nhobbu jew li nixtiequ naqraw. Dan ifisser li fis-selezzjoni metikoluża ta' titli tagħna għandek issib klassiċi mil-letteratura dinjija sa' kotba fittizzi u poezija mill-aktar kontemporanji. Għandna selezzjoni tajba ta' kotba mhux fittizzi u esejs kif ukoll kotba dwar l-arti, ix-xjenza u l-filosofija, bl-Ingliz, bit-Taljan u bil-Malti. Sa minn meta twaqqaf fl-2018 minn Roderick Mallia u Kristian D'Amato, l-ghan minn dejjem kien li nipprovd l-vuċċijiet l-aktar riċenti u prominenti tal-letteratura kontemporanja lill-habbieb tal-kotba lokali.

130, L-Għabex, Triq Wied il-Knejjes, Luqa, LQA 1381  
T: +356 77548187 / 99922810 | E: [info@malliadamatobooks.com](mailto:info@malliadamatobooks.com)



## Malta Libraries [www.maltalibraries.gov.mt](http://www.maltalibraries.gov.mt)

Malta Libraries hija l-entità responsabbi għall-Bibljoteka Nazzjonali ta' Malta, il-Librerja Nazzjonali (Għawdex), il-Librerja Centrali Pubblika, il-Librerja Pubblika ta' Ghawdex, il-Librerji Pubblici Regionali u Lokali f'Malta u Ghawdex u l-Uffiċċju Nazzjonali tal-Bibljografija. Bhala entità, Malta Libraries giet imwaqqfa bl-Att Dwar il-Librerji Maltin (Att VII tal-2011), flok dak li qabel kien id-Dipartiment tal-Librerji.

T: +356 25983500 | E: [customercare.cpl@gov.mt](mailto:customercare.cpl@gov.mt)  
FB / IG / Youtube: @malta\_libraries

### Martin Baron



Martin Baron huwa kittieb awtoppubblikat specjalizzat f'kotba fittizji ispirati mit-Testment il-Ġdid. Ir-rumanz *Yeshua Meshiah* jkompli wara l-ewwel rumanz tieghu *Yosef and Maryam*, li ġie ppubblikat ghaxar snin ilu fl-2013. Dawn ikopru l-ewwel erba' Vanġeli.

Dar Sagan, Triq iz-Zarzarell, St. Peters, Żabbar  
T: +356 99495982 | E: [domenizen@protonmail.com](mailto:domenizen@protonmail.com)

### Meli Bookshop



Meli Bookshop għandu zewġ ħwienet li t-tnejn jinsabu fil-belt kapitali, il-Belt Valletta. L-ewwel hanut infetah fl-1965 u wara xi zmien, infetah iehor. Wieħed mill-ħwienet jinsab fi 52, Triq Santa Luċija fejn wieħed jista' jsib l-ahhar assortimenti ta' kotba Melitensia, rumanzi bil-Malti u bl-Ingliz. Il-hanut jiprovd wkoll kotba għat-tfal u kotba tat-tisjir. Il-hanut l-ieħor jinsab fi Triq il-Forn il-Qadim, bin-numru 185. F'dan il-hanut wieħed jista' jfitteż f-varjetà kbira ta' letteratura klassika kemm ta' proža kif ukoll ta' poezijsa bi prezzijsiet imraħħsa. Hemm ukoll hafna rumanzi bl-Ingliz, kotba tal-fantaxjenza, kotba tal-fantasja, kotba tal-orrur, kotba tal-qtil u hafna aktar! Wieħed jista' jsib kotba tat-tisjir u kotba generali ohra hawn ukoll. Kotba tal-ivvajġġar jinsabu wkoll f'dan il-hanut tal-kotba. Għall-Festival Nazzjonali tal-Ktieb ta' din is-sena, il-hanut tal-kotba Meli sejkun qed ikollu kampjun ġidid ta' kotba bl-Ingliz li tista' ssibhom fil-ħwienet tagħhom!

52, Triq Santa Luċija, Valletta / 185, Triq l-Ifran, Valletta  
T: +356 21237266 / 99803601 | E: [transit@onvol.net](mailto:transit@onvol.net)  
FB: [www.facebook.com/Meli-Book-Shop-1502284266653728](https://www.facebook.com/Meli-Book-Shop-1502284266653728)



### Il-Kunsill Lokali tal-Mellieħha [www.mellieha.gov.mt](http://www.mellieha.gov.mt)

Il-Kunsill Lokali tal-Mellieħha sejkun qed qiegħed ibiġi principalment kotba mill-*Hannieqa Kulturali* ppubblikati mill-Kunsill Lokali tal-Mellieħha u miktuba minn diversi awturi, l-aktar relatati mal-wirt, l-istil ta' ħajja u l-istorja tar-rahal tal-Mellieħha.

126, New Mill Street, Mellieħha, MLH 1107  
T: +356 21521333 | E: [customercare.mellieha.lc@gov.mt](mailto:customercare.mellieha.lc@gov.mt)



## Merlin Library [www.merlinlibrary.com](http://www.merlinlibrary.com)

Merlin Library ilu jissupplixxi kotba lill-iskejjejel primarji, sekondarji u postsekondarji mill-1978. Wieħed mill-ħwienet li għandna u li jinsab Blata l-Bajda huwa l-uniku hanut ġo Malta li jgħib il-kotba tal-iskola tul-is-sena kollha. Issibilna wkoll għażla wiesħha ta' materjal għar-revijoni għal hafna mis-suġġetti. Nispeċjalizzaw f'kotba għat-tfal u kontinwament inġiblu eluf ta' kotba għal tfal ta' bejn it-3 xhur sal-adolexxenti. Għandha selezzjoni kbira ta' kotba fittizji u mhux fittizji u ohrajn ta' interress ġenerali għall-adulti. Spiss ikollna wkoll offerti speċjalji għal tfal li huma membri fil-Wizzies Club. Merlin Library kien l-ewwel li introducea lill-awturi tal-kotba tat-tfal ġewwa Malta fejn dawn daru l-iskejjejel jitħallu mat-tfal u jissapportjaw lill-iskejjejel fuq kemm huwa importanti l-qari għall-istudenti. Fl-2003, Lynne Reid Banks kienet l-ewwel awtriċi li ġiet Malta u wara din kien hemm hafna ohrajn.

Mountbatten Street, Blata I-Bajda / Bisazza Street, Sliema  
T: +356 2123438 | E: [mail@merlinlibrary.com](mailto:mail@merlinlibrary.com)  
FB: [merlinlibrary](https://www.facebook.com/merlinlibrary)



## Midsea Books / Klabb Kotba Maltin [www.midseabooks.com](http://www.midseabooks.com)

Midsea Books Ltd. u Klabb Kotba Maltin huma meqjusa fost il-pubblikaturi ewlenin f' Malta. Id-dar tal-pubblikazzjoni twaqqfet minn Pawlu Mizzi fl-1969. Midsea Books u s-sussidjjarji tagħha Klabb Kotba Maltin u Heritage Books jippubblikaw ġeneri differenti ta' kotba, minn dawk għat-tfal, rumanzi u novelli, sa storja u kotba tal-arti dwar Malta. Bosta mill-kotba ppubblikati huma rebbieha ta' premijiet jew gew imsemmija fi premijiet letterarji kemm Malta kif ukoll barra.

68 Carmelites Street, Sta Venera / 6 Strait Street, Valletta  
T: +356 214 7046 / 21496911 | E: [admin@midseabooks.com](mailto:admin@midseabooks.com)  
FB: Klabb Kotba Maltin



## Ministeru għall-Inklużjoni, il-Volontarjat u d-Drittijiet tal-Konsumatur (MIVCO) [inclusion.gov.mt](http://inclusion.gov.mt)

Il-Ministeru għall-Inklużjoni, il-Volontarjat u d-Drittijiet tal-Konsumatur jistinka biex jippromwovi l-interessi tal-ghaqdiet volontarji, il-persuni b'diżabilitajiet, u d-drittijiet tal-konsumatur f' Malta.

Zone 3, Central Business District, Triq in-Negozju, Birkirkara, CBD 3010  
T: +356 25903527 | E: [ddi@gov.mt](mailto:ddi@gov.mt)



## National Archives Malta (L-Arkivji Nazzjonali ta' Malta)

L-Arkivji Nazzjonali ta' Malta hija entità governattiva stabbilita b'ligi bl-ghan li tippreserva l-memorja kollettiva tan-nazzjon permezz tal-protezzjoni u l-acċessibbiltà tal-arkivji regolati mill-Att dwar l-Arkivji. L-Arkivji Nazzjonali għandhom wahda mill-akbar kollezzjonijiet ta' arkivji f'Malta, mis-sena 1530 sal-ġurnata tal-lum. L-irwolijiet prinċipali tal-Arkivji Nazzjonali jinkludu l-ghażla, il-preservedżżoni u l-acċess ghall-arkivji, l-akkwist ta rekords privati ta sinjifikat nazzjonali, u t-taħriġ professionali tal-arkivisti u l-manġers tar-rekords. Barra milli jippublikaw il-kotba tagħhom, l-Arkivji Nazzjonali jissapportjaw kittieba fir-riċerka tagħhom.

**Hospital Street, Rabat, RBT1043**

T: +356 21459863 / 79050710 | E: rmu.archives@gov.mt



## Pandora Books [www.maltabooks.com](http://www.maltabooks.com)

Pandora Bargain Books toffiri firxa kbira ta' kotba bl-Ingliz u bil-Malti bi prezziżżej imnaqqa kemm ghall-adulti kif ukoll għat-tfal. Barra minn hekk, taht l-isem Pandora Publications, jiġu ppubblikati kotba bil-Malti, bi prezz li huwa aċċessibbli għal kull famila f'Malta.

**Pandora, Roger Debattista Street, Hamrun**

T: +356 99667522 | E: info@maltabooks.com  
FB: @pandorabargainbooks



## Ricky Caruana

Ricky Caruana huwa ġdid fid-dinja tal-kitba iżda anzjan fid-dinja tal-hsieb. *Strings of Fate* u *Resonance: A Glimpse of Infinity* huma żewġ pubblikazzjonijiet li bihom qiegħed jipprova jfisser il-hsieb tiegħu fil-kelma.  
E: ricky.caruana@gmail.com



## Service Dogs Malta Foundation

[www.servicedogsmalta.org](http://www.servicedogsmalta.org)

Il-missjoni tagħna hi li niżguraw li kull persuna li potenzjalment tista' tibbenifika mill-ghajnejha ta' klieb tas-servizz ma tħallhiex mingħajru.

**14 'St Nicholas', Triq Belt il-Ğmiel, Mtarfa**

T: + 356 79617814 | E: servicedogsmalta1@gmail.com



## SKS Publishers [www.skspublishers.com](http://www.skspublishers.com)

SKS hija dar tal-pubblikazzjoni bbażata f'Malta li tispecializza principally fil-ġeneri tal-istorja, letteratura, teorija politika, kultura, u bijografija. SKS tirsisti biex t-informa u teduka lill-pubbliku generali billi tippubblika kotba ta' kwalità għolja bbażati fuq fehim liberali tal-hajja, l-istorja u l-letteratura, biex tipprovdki kittieba u



riċerkaturi ta' konvinzjoni simili l-opportunità li jippublikaw ix-xogħlijet tagħhom, u biex jikkontribwi xu lejn l-arrikament soċjali, kulturali, intellettwali u nazzjonali.

## Centru Nazzjonali Laburista, Triq Mile End, Il-Flamrun

E: skspublishersmalta@gmail.com

FB: SKS Publishers

## UXBT Ltd [www.usemlab.com](http://www.usemlab.com) / [www.gemellituttle.it](http://www.gemellituttle.it)

Kotba dwar l-Ekonomija u l-Filosofija Politika, anke għat-tfal.

**1, Floor 2, Falzun Street c/w Naxxar Road, c/o Mediterra**

T: +356 77717110 | E: uxbt.ltd@gmail.com

## Wirt iż-Żejtun [www.wirtizzejtun.com](http://www.wirtizzejtun.com)

Wirt iż-Żejtun hija organizzazzjoni lokal mhux governattiva (NGO) li tahdem fis-settur tal-wirt. Twaqqfet fuq inizjattiva ta' grupp ta' nies, l-aktar ġejjin miż-Żejtun, permezz ta' riżoluzzjoni approvata waqt laqgha formal li saret fit-3 ta' Ottubru 2010. Il-viżjoni tagħna hija li fl-iqsar żmien possibbli nimmotivaw lin-nies taż-Żejtun bix jifhmu bżonn li napprezzaw, nirrispettaw u nieħdu hsieb il-wirt naturali, kulturali, ambientali, storiku, etnografiku u arkeoloġiku taż-Żejtun u n-nies tagħha.

**Wirt iż-Żejtun, Kaxxa Postali 25, Iż-Żejtun ZTN1000**

E: wirtizzejtun@gmail.com

## Wikimedia Community Malta [www.wikimalta.org](http://www.wikimalta.org)

Wikimedia Community Malta (WCM) huwa grupp ta' nies li jużaw il-wiki f'Malta. L-ghan ta' dan il-grupp huwa li jinkorajġixxi aktar attivitajiet, proġetti, kollaborazzjonijiet, taħriġ u xogħol simili. Nagħtu attenżjoni specjalji lill-Wikipedija, il-Wikipedia bil-Malti, u Wikidata, l-aktar f'dak li għandu x'jaqsam mal-użu tal-Malti u informazzjoni ta' kwalunkwe tip dwar Malta. WCM huwa affiljat mal-Fondazzjoni Wikimedia.

T: +356 79050677 | E: mail@wikimalta.org

## Wise Owl Publications

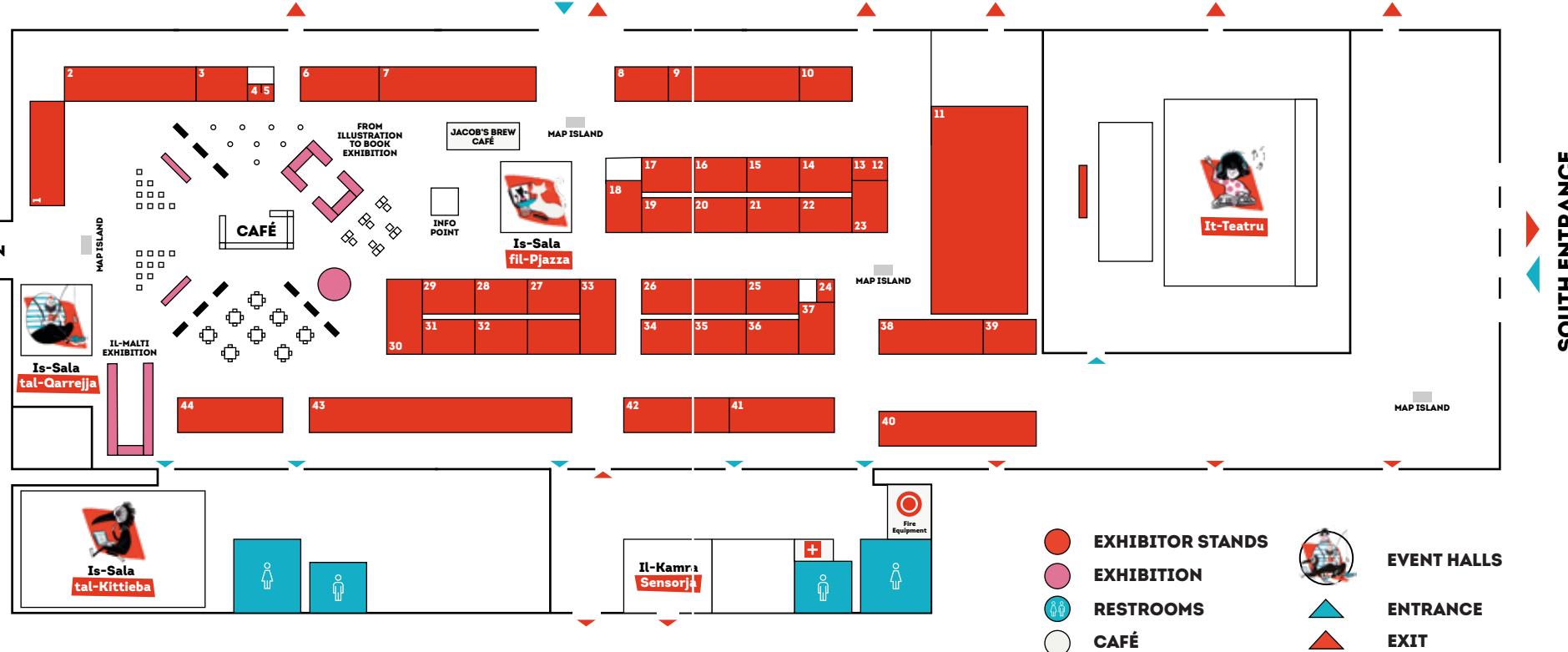
Wise Owl għandha diversi pubblikazzjonijiet li rċevel tifhir, b'repertorju ta' iktar minn 400 ktieb fuq varjetà ta' suġġetti. Dawn jinkludu kollezzjoni kbira ta' kotba kkulurit għal-tfal ta' kull età rinomati ghall-Malti eċċeżzjonali u l-istampi affaxxinanti; kotba dwar l-istorja Maltija, il-kultura u l-folklor, l-istorja naturali, rumanji, is-saħha, kotba tar-ricetti u kotba tat-taħriġ.

**Wise Owl Bookshop, 146, High Road, Hamrun**

T: +356 77062500 | E: wiseowlmalta@yahoo.com

FB: @Bargain Box

NORTH ENTRANCE



# Malta Book Festival 2023

## Exhibitors

- 1 Horizons
- 2 Klabb Kotba Maltin
- 3 Midsea Books
- 4 Joseph P. Smith Photographer
- 5 The Little Island that was - Lara Bezzina
- 6 SKS Publishers
- 7 Merlin Library
- 8 German-Maltese Circle / Dept. of German, UM
- 9 Istituto Italiano di Cultura
- 10 Ir-Rokna Franciža
- 11 BDL Books
- 12 Inanna Publishers
- 13 Ricky Caruana
- 14 Deer Publications
- 15 Mallia & D'Amato Bookshelf Curators

- 16 Wirt iż-Żejtun
- 17 Mellieħa Local Council
- 18 Wikimedia Community Malta
- 19 Librerija Preca
- 20 4sight Publications
- 21 Bonferraro Editore
- 22 Wise Owl Publications
- 23 Service Dogs Malta Foundation
- 24 Martin Baron
- 25 Ĝemma
- 26 L-Aġenzija Nazzjonali tal-Litteriżmu
- 27 Ministeru ghall-Inkluzjoni, il-Volontarjat u d-Drittijiet tal-Konsumatur
- 28 Il-Kunsill Malti għall-Arti
- 29 Kotba Calleja

- 30 Malta Libraries
- 31 EDE Books / Kixott
- 32 Heritage Malta Publishing
- 33 L-Arkivji Nazzjonali ta' Malta
- 34 Fondazzjoni Sagħtar
- 35 Għaqda tal-Malti - Università
- 36 uXBT Ltd
- 37 Ahmadiyya Muslim Jamaat
- 38 Meli Bookshop
- 39 Jens C. Büdinger
- 40 Pandora Books
- 41 Bookends
- 42 Kite Group
- 43 Agenda Bookshop
- 44 Faraxa Publishing

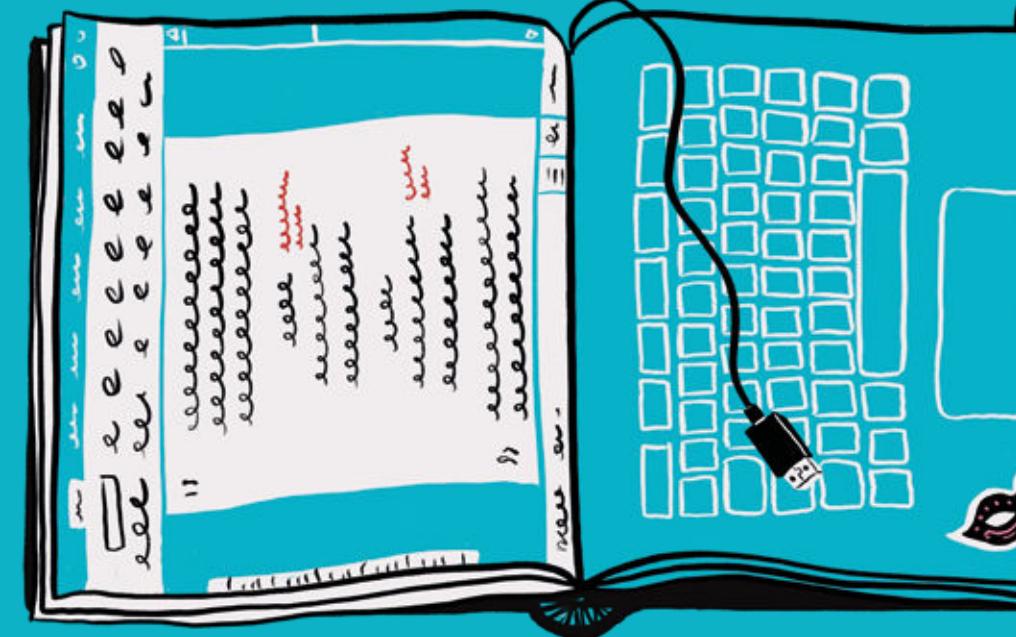
## It-Tim tal-Festival jirringazzja lil

Aġenzija Żgħażaq  
Annalisa Schembri  
APS  
Blend ltd.  
Charlie Castelletti  
Commonwealth Foundation  
Gibraltar Book Council  
Heritage Malta  
Jacob's Brew  
Jon Mallia  
Kyle Xuereb Cunningham  
L-Akkademja tal-Malti

Hajr speċjali lill-esebituri kollha tal-Festival Nazzjonali tal-Ktieb 2023 u l-habbieba kollha tal-kotba

Illustrazzjonijiet ta' Moira Scicluna Zahra  
Disinn tal-programm minn Sarah Cachia Falzon

Malta Community of Illustrators  
Iċ-Ċentru ghall-Fieri u l-Knvenzjonijiet  
Malta Public Transport  
Nikki Petroni  
Sam Blake  
Simon Trewin  
The New Victorians  
Thunder Beat  
Twilight  
XV Solutions  
Yaza Software  
Zaffarese Ltd



Fi **shubija** ma'



THE  
ENERGY  
& WATER  
AGENCY



inspire  
THE FOUNDATION FOR INCLUSION

JACOB'S  
BREW  
GROWTH PAY IT FORWARD

# Hinijiet tal-ftuħ

L-Erbgħa **18 t'Ottubru**

09:00 - 13:00 & 17:00 - 21:00

Il-Ħamis **19 t'Ottubru**

09:00 - 13:00 & 17:00 - 21:00

Il-Ġimġha **20 t'Ottubru**

09:00 - 13:00 & 17:00 - 22:00

Is-Sibt **21 t'Ottubru**

09:30 - 22:00

Il-Ħadd **22 t'Ottubru**

09:30 - 20:00